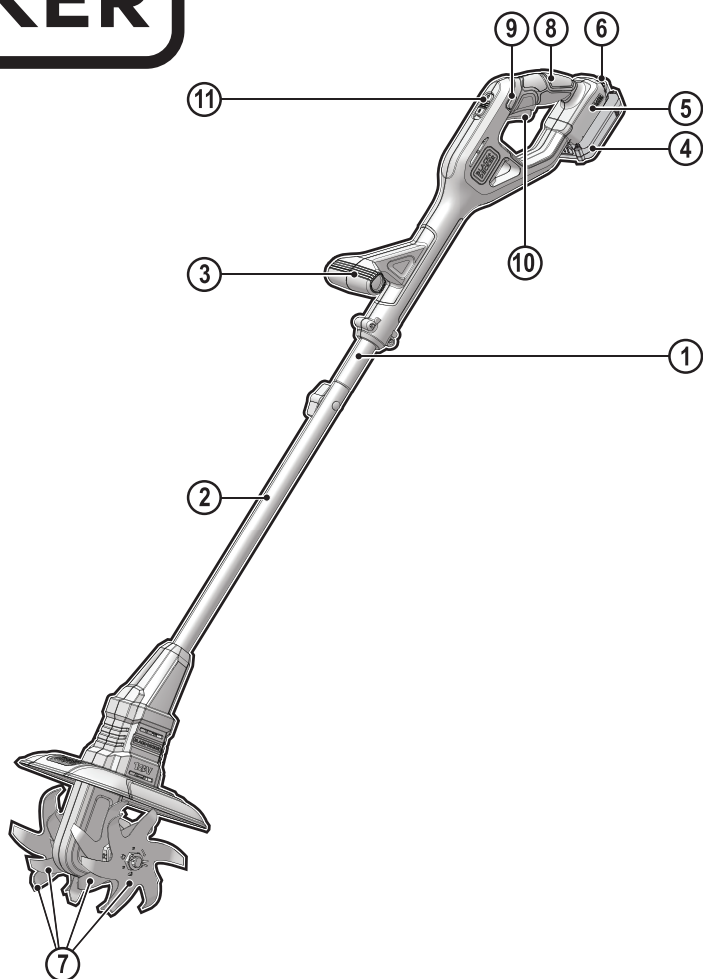


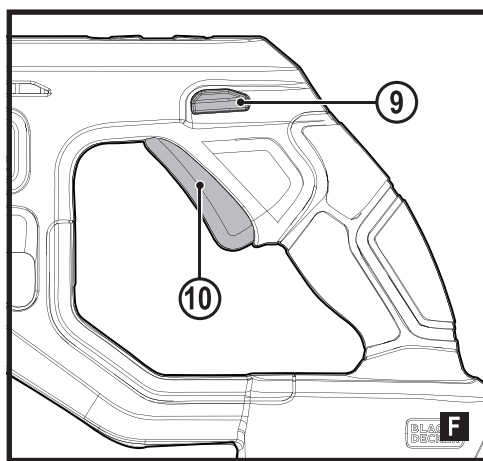
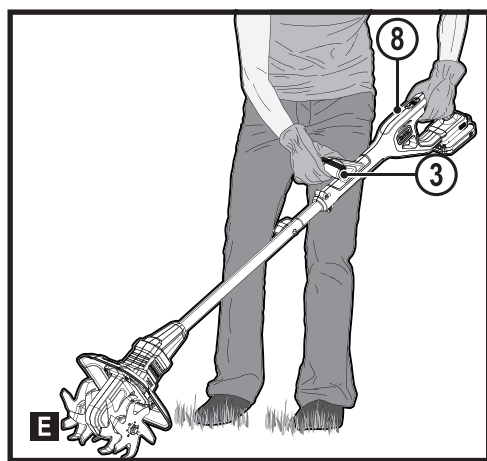
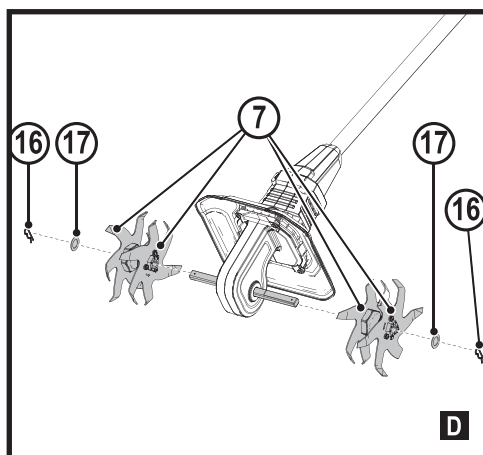
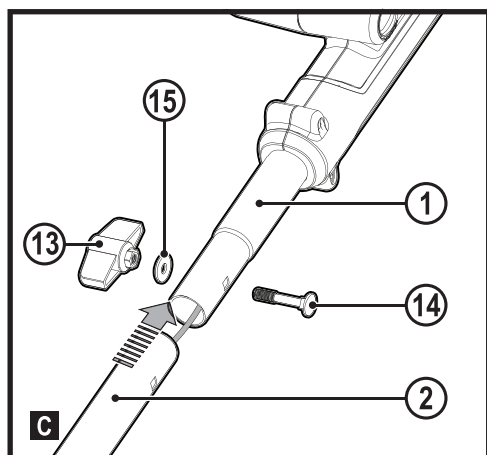
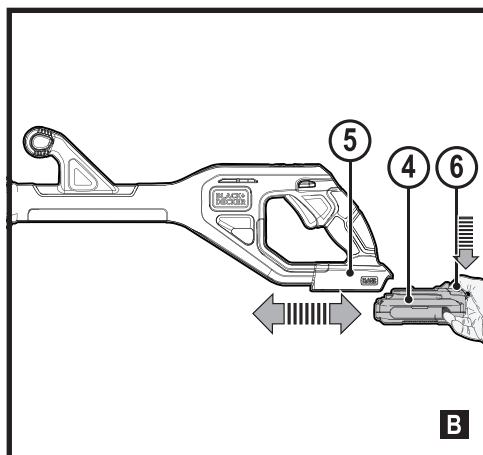
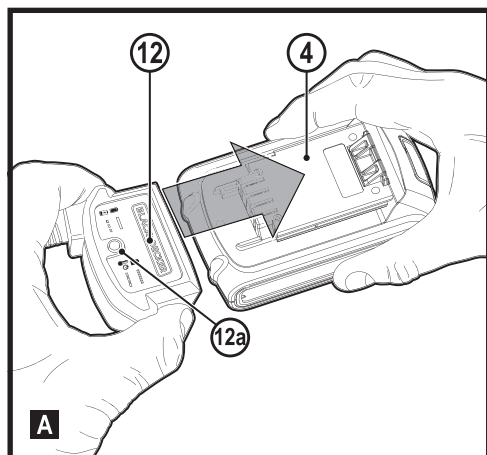


382022 - 11 BAL

www.blackanddecker.eu

BETL18

Slovenščina	(Prevod izvirnih navodil)	4
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	14
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	26
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	36



Predvidena uporaba

Vaš prekopalnik BLACK+DECKER, BETL18 je zasnovan le za gospodinjstvo uporabo potrošnikov.

Navodila za varno uporabo

Splošna opozorila za varno uporabo električnega orodja



Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju. Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to vodi do udara elektrike, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v vseh opozorilih se nanaša na električna orodja (napajana prek kabla) ali na električna orodja z baterijo (brez kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljeno delovno mesto prostor lahko povzroči nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin, plinov ali prahu, saj obstaja nevarnost eksplozije.** Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlapce.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnicam.** Nikoli na noben način ne predelujte vtiča. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte ozemljenih adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo možnost udara elektrike.
- Izogibajte se stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne poškodujte električnega kabla.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepleteni kablji povečujejo tveganje električnega udara.
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite stikalo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave na diferenčni tok (RCD) zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3. Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet, ko uporabljate električno orodje.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
 - Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščitna sluha, bo med uporabo zmanjšala možnost telesnih poškodb.
 - Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na električno omrežje, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja na električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
 - Pred vklopom orodja odstranite vse ključe za nastavitev orodja.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu lahko povzroči telesne poškodbe.
 - Izogibajte se nenavadni telesni drži. Ohranajte stabilnost in ravnesje ves čas dela.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
 - Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
 - Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.
 - Kljub temu da dobro poznate orodje, bodite pri delu z njim vedno previdni in upoštevajte temeljna načela varnosti in zdravja pri delu.** Neprevidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.
- #### 4. Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- Ne preobremenjujte orodja. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravo delovno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s predpisano hitrostjo in načinom uporabe.
 - Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.** Električno orodje, ki ga ni

mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c. **Izvlomite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo opreme ali pred shranjevanjem orodja.** Ta previdnost zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.

- d. **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabe orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.**

Električna orodja so nevarna v rokah neizkušenih in nepoučenih oseb.

- e. **Električno orodje skrbno negujte. Redno preverjajte, ali so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso zagosteni, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega orodja s tem okrnjena. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.**

Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.

- f. **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so boljše vodljiva.

- g. **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob tem pa upoštevajte vrsto dela, ki ga opravljate, in delovne pogoje.** Če orodje uporabljate za druge namene, kot je priporočeno, lahko takšna uporaba povzroči poškodbe.

- h. **Ročaji in oprijemalne površine morajo biti suhi, čiste in brez madežev olja ali masti.** Spolzki ročaji in mastne oprijemalne površine ne omogočajo varne uporabe orodja v nepričakovanih situacijah.

5. Uporaba in vzdrževanje baterijskih orodij

- a. **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je odobril proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa paketa baterij lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim paketom baterij.

- b. **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje namenjenimi paketi baterij.** Uporaba drugih paketov baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

- c. **Če paketa baterije ne uporabljate, ga shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega priključka z drugim.**

Kratek stik med priključkoma baterije lahko povzroči opekline in požar.

- d. **Pri nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgane tekočina; pazite, da se ne dotaknete tekočine. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom izperite prizadeto mesto z vodo.**

Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika. Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

- e. **Ne uporabljajte paketa baterij ali orodja, ki sta poškodovani ali spremenjeni.** Poškodovane ali spremenjene baterije lahko povzročijo neustrezno delovanje orodja, kar lahko vodi v požar ali eksplozijo ter posledično telesne poškodbe.

- f. **Ne izpostavljajte paketa baterij ali orodja ognju ali visokim temperaturam.** Če baterijo izpostavite ognju ali temperaturi, ki je višja od 130 °C, lahko povzročite eksplozijo. OPOMBA: Temperaturo »130 °C« lahko zamenjate s temperaturo »265 °F«.

- g. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterije ali orodja pri temperaturah, ki so izven območja, predpisanega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj predpisanega območja lahko poškoduje paket baterij in poveča nevarnost požara.

6. Servis

- a. **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, ki pri tem pa uporablja samo originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo pravilno delovanje in varnost električnega orodja.
- b. **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Servisiranje baterij sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

Uporaba orodja

Pri uporabi orodja bodite vedno previdni.

Vedno nosite zaščitna očala.

- ♦ Nikoli ne dovolite, da napravo uporabljajo otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.
- ♦ Ne dovolite, da bi otroci ali živali prišle v bližino naprave ali se dotaknile naprave ali električnega kabla.
- ♦ Če katero koli napravo uporabljate v bližini otrok, morate biti izjemno previdni in pozorni.
- ♦ Naprave ne smejo uporabljati mlade ali neizkušene osebe brez primerne nadzora.
- ♦ Ta naprava ni igrača in ni namenjena igri.
- ♦ Električno orodje uporabljajte samo podnevi ali pod močno umetno svetlobo.
- ♦ Uporabljajte ga samo na suhih območjih. Pazite, da se naprava ne zmoči.
- ♦ Naprave ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah, zlasti če obstaja nevarnost udara strele.
- ♦ Naprave ne potopite v vodo.
- ♦ Ne odpirajte ohišja naprave. Znotraj naprave ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik.
- ♦ Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, kot je prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

- ♦ Za zmanjšanje nevarnosti poškodb vtičev in električni kablov nikoli ne izvlecite vtiča iz vtičnice z vlečenjem za kabel.
- ♦ Napravo lahko uporabljate samo s priloženim polnilnikom.

Varnost drugih ljudi

- ♦ Napravo lahko uporabljajo otroci, če so stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj oz. znanja, če so prejele navodila o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti uporabe. Otroci se ne smejo igrati z orodjem. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti naprave ali je vzdrževati.
- ♦ Otroke je treba nadzorovati in preprečiti, da bi se igrali z napravo.

Tresljlaji

Deklarirane vrednosti emisij tresljajev in hrupa, ki so navedene v tehničnih podatkih in v deklaraciji o skladnosti, so bile izmerjene v skladu s standardno preizkusno metodo, ki jo predpisuje EN 62841, in jih lahko uporabljate za medsebojno primerjavo orodij. Deklarirane vrednosti emisij tresljajev in hrupa se lahko uporabljajo kot predhodna ocena izpostavitve.

Opozorilo! Vrednost tresljajev in hrupa se med dejansko uporabo orodja lahko glede na način uporabe orodja razlikuje od navedene. Raven tresljajev se lahko zviša nad deklarirano vrednostjo.

Pri oceni izpostavljenosti tresljajem za določitev varnostnih ukrepov, ki jih zahteva 2002/44/ES za zaščito oseb, ki pri delu redno uporabljajo električna orodja, mora ocena izpostavljenosti upoštevati dejanske pogoje uporabe in način uporabe orodja, vključno z upoštevanjem vseh elementov delovnega cikla, kot je čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno brez delovanja.

Preostala tveganja

Pri uporabi orodja se lahko pojavijo ostanki tveganj, ki niso vključeni v navedena varnostna opozorila.

Te nevarnosti so lahko posledica nepravilne uporabe, dolgotrajne uporabe ipd.

Kljub uporabi ustreznih varnostnih ukrepov in varnostnih naprav se določenim ostalim tveganjem ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- ♦ poškodbe zaradi stika z vrtljivimi/premičnimi deli;
- ♦ poškodbe ob zamenjavi delov, rezil in opreme;
- ♦ poškodbe zaradi dolgotrajne uporabe orodja. Če delate z orodjem dalj časa, poskrbite za redne odmore;
- ♦ poškodbe sluha;
- ♦ nevarnost za zdravje zaradi vdihavanja prahu, ki nastaja pri uporabi orodja (na primer: delo z lesom, posebej hrastovim, bukovim in s srednje gosto vezanimi ploščami – MDF).

Po uporabi

- ♦ Če naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem, dobro prezračevanem prostoru izven dosega otrok.
- ♦ Otroci ne smejo imeti dostopa do shranjene naprave.
- ♦ Če napravo shranite ali jo prevažate v avtomobilu, jo položite v prtljajnik ali jo privežite tako, da preprečite njeno premikanje ob nenadnih spremembah v hitrosti ali smeri vožnje.

Kontrolni pregledi in popravila

- ♦ Pred uporabo preverite, ali so deli naprave poškodovani oziroma pokvarjeni. Preverite morebitne polomljene dele in druge pomanjkljivosti, ki bi lahko vplivale na njeno delovanje.
- ♦ Ne uporabljajte naprave, če je kateri koli njen del poškodovan ali pokvarjen.
- ♦ Vse poškodovane ali pokvarjene dele naj zamenja ali popravi pooblaščen servis.
- ♦ Nikoli ne poskušajte odstraniti ali zamenjati drugih delov razen delov, posebej navedenih v teh navodilih.

Dodatna varnostna navodila za prekopalnike

Opozorilo! Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb:

- ♦ Pred uporabo se prepričajte, ali so vsi, ki uporabljajo to orodje, prebrali in razumeli vsa varnostna navodila in druge informacije, ki so v tem priročniku.
- ♦ Shranite ta navodila in jih pogosto ponovno preberite.

Opozorilo! Pri uporabi električnih naprav za urejanje vrta, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da bi zmanjšali nevarnost požara, električnega šoka in telesnih poškodb, vključno z naslednjimi napotki.

- ♦ **Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.** Nered ali neosvetljeno delovno mesto prostor lahko povzroči nesreče.
- ♦ **Izogibajte se nevarnemu okolju. Naprave ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih. Električnih naprav ne uporabljajte ozračju s hlapi ali eksplozivnem ozračju.** Motorji v teh naprav se običajno iskrijo, iskrice pa lahko vnamejo hlape.
- ♦ **Ne uporabljajte je v dežju ali na mokrih območjih.**
- ♦ **Vsi prisotni se ne smejo približevati** – na varni razdalji od delovnega območja, predvsem otroci.
- ♦ **Ustrezno se oblecite – ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Zataknejo se lahko za premikajoče se dele.** Pri delu na prostem se priporočajo rokavice in trpežno obutev z gumijastimi podplati. Nosite zaščitno pokrivalo, ki zavaruje in pokrije dolge lase.
- ♦ **Vedno nosite zaščito oči – odobrena zaščita za oči EN166 vedno, ko je baterija nameščena. Uporabljajte tudi obrazno in protiprašno masko ter zaščito sluha.** Varnostna očala in zaščita sluha so na voljo z doplačilom

v vašem lokalnem servisnem centru ali pri pooblaščenem serviserju.

- ♦ **Uporabljajte pravo napravo** – ne uporabljajte naprave za kakršno koli delo, razen za tisto, za katero je namenjeno.
- ♦ **Izognite se nenamernemu zagonu** – ne nosite s prstom na sprožilcu, če je baterija nameščena.
- ♦ **Z napravo ne delajte na silo** – če jo boste uporabljali v predvidenem območju moči, bo delovala bolje in z manj možnosti za poškodbe.
- ♦ **Ne nagibajte se preveč** – poskrbite za varno stojišče in na ravnotežje.
- ♦ **Bodite pozorni** – pazite, kaj delate. Uporabljajte zdravo pamet. NE upravljajte pod vplivom alkohola ali drog ali pa ko ste utrujeni ali bolni.
- ♦ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na električno omrežje, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- ♦ **Izključite napravo** – odstranite baterije, če je ne uporabljate, pred servisiranjem, menjavo opreme, kot so rezila in podobno.
- ♦ **Izklopljeno napravo shranite v notranjih prostorih** – ko naprave ne uporabljate jo morate shraniti v notranjosti na suhem in visoko, ali pa jo zaklenite izven dosega otrok.
- ♦ **Skrbno vzdržujte napravo** – rezila morajo biti ostra in čista, tako boste zagotovili brezhibno delovanje in zmanjšali tveganje poškodb. Upoštevajte navodila za mazanje in zamenjavo pribora. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez madežev olja ali masti.
- ♦ **Preverite poškodovane dele** – pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno pregledati poškodovane ščitnike ali druge sestavne dele in ugotoviti, ali bodo kljub tem delovali pravilno in izpolnili svojo predvideno funkcijo. Preverite poravnanost premičnih delov, upogljivost premičnih delov, morebitne polomljene dele, montažo in druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja. Varovalo ali drug poškodovani del je treba popraviti ali zamenjati v pooblaščenem servisu, razen če v priročniku ni navedeno drugače.
- ♦ **Škoda na enoti** – če zadenete ali se zapletete s tujkom, nemudoma zaustavite napravo, odstranite baterijo, preverite glede poškodb in popravite kakršno koli škodo, prede nadaljujete z delom.
- ♦ **NE potaplajte naprave v vodo ali pa jo škropite z vodo. Pazite, da v notranjost polnilnika NE prodre tekočina.** Če se naprava zmocni, jo pustite, da se suši vsaj 48 ur.

- ♦ Naprave **NE** shranjujte na ali v bližini umetnih gnojil ali kemikalij.
- ♦ **Med dvigovanjem ali držanjem naprave ne primite izpostavljenih nožev ali rezil.**
- ♦ **NE čistite s tlačnim čistilnikom.**
- ♦ Naprave **NE** polnite na dežju ali v mokremu okolju.
- ♦ **NE uporabljajte baterijskih naprav na dežju.**
- ♦ Odstranite ali izključite baterijo pred servisiranjem, čiščenjem ali odstranjevanjem tujkov iz naprave.
- ♦ Četudi dobro poznate orodje, bodite pri delu z njim vedno previdni in upoštevajte temeljna načela varnosti in zdravja pri delu. Nepredvidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.
- ♦ Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte. Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ♦ Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili, pa ne dovolite dela z njim. Električna orodja so nevarna v rokah neizkušenih in nepoučenih oseb.
- ♦ **SERVIS** – Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo uporabila ustrezne nadomestne dele v primeru popravila električnega orodja. To bo zagotovilo pravilno delovanje in varnost električnega orodja.
- ♦ Seznanite se s krmilniki in s pravilnim načinom uporabe.
- ♦ Ne pozabiti odstraniti baterije, če želite pustiti napravo brez nadzora, pred odpravljanjem blokad, pred čiščenjem in vzdrževanjem, po trku s trdim predmetom, ali če se začne kosilnica neobičajno tresti.
- ♦ Ne uporabljajte naprave, če sta kabla poškodovana ali obrabljena.
- ♦ Nosite visoko in trdno obuvalo za zaščito nog.
- ♦ Za zaščito nog nosite dolge hlače.
- ♦ Pred uporabo naprave preverite, ali je pot, po kateri boste kosili, očiščena vejic, žic in drugih podobnih ovir.
- ♦ Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju z nitko v bližini tal. Nikoli ne vključite naprave v katerem koli drugem položaju.
- ♦ Med uporabo naprave se premikajte počasi. Zavedajte se, da je sveže pokošena trava vlažna in spolzka.
- ♦ Ne delajte na strmih pobočjih. Delajte prečno preko strmin, ne navzgor ali navzdol.
- ♦ Nikoli ne prečkajte peščenih poti ali cest, če naprava še deluje.
- ♦ Nikoli se ne dotikajte rogljev, če naprava deluje.
- ♦ Ne odložite naprave na tla, dokler se roglji popolnoma ne zaustavijo.
- ♦ Ob vklopu motorja roke in noge ne smejo biti v bližini rogljev.

- ♦ Pred uporabo naprave in po vsakem udarcu z napravo preverite morebitne znake obrabe ali poškodbe in popravite napravo, če obstajajo.
- ♦ Nikoli ne delajte z napravo, če so ščitniki poškodovani, ali če niso nameščeni.
- ♦ Prezračevalne odprtine morajo biti vedno očiščene in brez koščkov obrezanih vej.

Dodatni varnostni napotki za baterije in polnilnike

Baterije

- ♦ Baterije nikoli ne poskušajte odpreti.
- ♦ Baterije ne izpostavljajte vodi.
- ♦ Baterije ne shranjujte na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C.
- ♦ Baterije polnite izključno pri sobni temperaturi med 10 °C in 40 °C.
- ♦ Za polnjenje baterije uporabljajte samo polnilnik, ki je priložen orodju.
- ♦ Ko odstranjujete odslužene baterije, upoštevajte navodila v poglavju »Varovanje okolja«.

Polnilniki

- ♦ Polnilnik BLACK+DECKER uporabljajte samo za polnjenje baterije v orodju, ki je priloženo. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.
- ♦ Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki se ne polnijo.
- ♦ Poškodovane električne kable nemudoma zamenjajte.
- ♦ Polnilnika ne izpostavljajte vodi.
- ♦ Ne odpirajte polnilnika.
- ♦ Ne luknjajte polnilnika in ne potiskajte vanj predmetov.



Ta polnilnik je namenjen samo uporabi v notranjih prostorih.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

Električna varnost



Polnilnik je dvojno izoliran; zato ni potrebna dodatna ozemljitev. Vedno preverite, ali dejanska napetost ustreza tisti, ki je navedena na tipski ploščici. Nikoli ne poskušajte zamenjati polnilne enote z navadnim napajalnim vtičem.

- ♦ Če se napajalni kabel poškoduje, ga lahko zamenja le proizvajalec ali pooblaščen servisni podjetja BLACK+DECKER, da se izognete morebitnim nevarnostim.

Oznake na napravi

Ob datumski kodi so na napravi tudi naslednji opozorilni simboli:



Preberite navodila pred začetkom uporabe.



Med delom s to napravo nosite zaščitna očala.



Med delom s tem orodjem nosite zaščito za sluh.



Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi posegi vedno odstranite baterijo.



Opozorilo! – vrteča se rezila. Ne približujte nog rezilom.



Nevarnost! – ne približujte rok rezilu.



Ne pršite z vodo.



Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.



Direktiva 2000/14/ES za zajamčeno zvočno moč.

Funkcije

Ta naprava vključuje nekatere naslednje funkcije ali vse.

1. Zgornji del ročaja
2. Spodnji del ročaja
3. Pomožni ročaj
4. Paket baterij
5. Ohišje baterije
6. Gumb za sprostitve baterije
7. Roglji
8. Glavni ročaj
9. Gumb za odklepanje
10. Sprožilno stikalo
11. Stikalo za krmiljenje hitrosti

Polnjenje baterije (sl. A)

Baterijo je treba napolniti pred prvo uporabo in vedno, ko ne more več zagotoviti ustreznega napajanja za postopke, ki ste jih prej z lahkoto opravljali.

Med polnjenjem se lahko baterija segreva; to je normalno in ne predstavlja napake.

Opozorilo! Ne polnite baterije pri temperaturah okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Priporočena temperatura pri polnjenju: okoli 24 °C.

Opomba: Polnilnik ne polni baterije, če je temperatura baterije pod približno 10 °C ali nad 40 °C.

Baterijo morate pustiti v polnilniku, polnilnik pa bo začel baterijo polniti samodejno, ko se temperatura baterije ustrezno dvigne, ali pade.

- ♦ Preden vstavite paket baterij, priključite polnilnik na primerno vtičnico.
- ♦ Vstavite baterijo v polnilnik.



Utripati začne zelena LED lučka, ki označuje, da poteka polnjenje baterije.



Polnjenje je končano, ko začne zelena LED lučka svetiti neprekinjeno.

Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku

Opozorilo! Če je po uporabi naprave baterija izpraznjena, jo čim prej napolnite, saj se življenjska doba baterije močno skrajša, če jo shranite v izpraznjenem stanju.

Diagnostika polnilnika

Ta polnilnik je zasnovan tako, da zazna napake, ki se pojavijo v paketih baterij ali viru električnega napajanja. Težave so prikazane z utripanjem ene lučke LED v različnih ciklih.

Pokvarjena baterija

Utripati začne zelena LED lučka, ki označuje, da poteka polnjenje baterije. Polnilnik lahko zazna izpraznjeno ali poškodovano baterijo. Rdeča LED lučka začne utripati v vzorcu, ki je prikazan na nalepki. Če opazite, da lučka utripa v ciklu pokvarjene baterije, ne nadaljujte s polnjenjem baterije. Baterija je pokvarjena in jo je treba vrniti v servis ali v zbirno središče za recikliranje.



Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna baterijo, ki je pretirano vroča ali hladna, samodejno vklopi funkcijo zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Ko baterija doseže primerno temperaturo, se polnilnik samodejno preklopi v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije. Ko polnilnik zazna baterijo, ki je prevroča ali prehladna, začne utripati rdeča LED lučka v ciklu, ki je prikazan na nalepki.



Če pustite baterijo v polnilniku

Polnilnik in baterijo lahko z osvetljeno lučko LED pustite priključen neomejeno dolgo. Polnilnik ohranja baterijo napolnjeno.

Pomembni napotki za polnjenje

- ♦ Najdaljšo življenjsko dobo baterije in optimalno delovanje boste dosegli, če akumulatorsko baterijo polnite v temperaturnem razponu med 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F). NE polnite paketa baterij pri sobnih temperaturah manj kot +4,5 °C (+40 °F), ali več kot +40,5 °C (+105 °F). To je zelo pomembno in bo preprečilo resne poškodbe baterij.
- ♦ Napajalna enota in paket baterij se lahko med polnjenjem zelo segrejeta. To je običajno in ne pomeni okvare. Da omogočite ustrezno hlajenje baterije, polnilnika ali baterije ne postavljajte v toplem prostoru ali na površino, ki ne omogoča odvajanja toplote.
- ♦ Če se baterijski sklop ne polni pravilno:
 - ♦ Preverite ali je v vtičnici električni tok tako, da priklopite svetilko ali drugo napravo.
 - ♦ preverite, ali so priključki povezani s stikalom za luči, ki izklopi napajanje, ko ugasnete luči.
 - ♦ Polnilnik in paket baterij postavite v prostor, kjer je temperatura zraka približno 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F).
 - ♦ Če težav povezanih s polnjenjem ni mogoče odpraviti, odnesite akumulatorsko baterijo in polnilnik na pooblaščen servisni center.
- ♦ Ta paket baterij z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je sicer prej z lahkoto opravljal. Naprave v tem stanju NE UPORABLJAJTE. Upoštevajte postopek polnjenja. Baterijo lahko začnete polniti, tudi ko je do polovice ali samo deloma napolnjena; to ne škoduje bateriji.
- ♦ Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtín. Če v polnilniku ni paketa baterij, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja.
- ♦ Ne zamrznite polnilnika in ga ne potopite v vodo ali drugo tekočino.

Opozorilo! Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. Nikoli ne poskušajte brez razloga odpreti paketa baterij. Če se plastično ohišje baterije poškoduje, odnesite baterijo na pooblaščen servisni center za recikliranje.

Nameščanje in odstranjevanje paketa baterij v in iz naprave (sl. B)

Opozorilo! Pred namestitvijo ali odstranitvijo baterije se prepričajte, ali je zaporni gumb, ki preprečuje vklop in zagon orodja, aktiviran.

Vstavljanje baterije

Vstavite baterijo (4) v orodje, tako da zaslišite klik (sl. B). Prepričajte se, da je baterija popolnoma nameščena in se je ustrezno zaskočila na mesto.

Demontaža baterije

Pritisnite gumb za sprostitve baterije (6), kot je prikazano na sl. B, in izvlecite baterijo iz orodja.

Sestavljanje

Opozorilo! Pred sestavljanjem se prepričajte, ali je kosilnica izklopljena in baterija odstranjena.

Sestavljanje ročaja (slika C)

Opozorilo! NIKOLI ne uporabljajte ostrega predmeta, da odmaknete oklopljene kable.

- ♦ Odstranite gumb (13), podložko (15) in sornik z ukrivljeno glavo (14) z montažne luknje ročajne cevi.
- ♦ Odstranite trak, ki zavaruje notranje oklopljene kable na cevi.
- ♦ Potisnite zgornjo cev (1) v spodnjo cev (2) in z gumbom, podložko in sornikom z ukrivljeno glavo privijte ročajne cevi skupaj.

Opomba: Ko prvič vstavite sornik, go morda morate previdno premikati, da ga spravite mimo oklopljenega kabla v cevi.

Opozorilo! Ne potisnite sornika s kladivom ali drugim orodjem.

Odstranjevanje in nameščanje rogljev (sl. D)

Opozorilo! Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite enoto pred nastavljanjem ali demontažo/montažo priključkov ali opreme in odstranite paket baterij.

Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Opozorilo! Vedno nosite rokavice za zaščito svoje roke, ko se dotikate rogljev, da zmanjšate tveganje resne telesne poškodbe. Roglji so ostri.

Opomba: Roglje je treba po vsaki uporabi odstraniti in očistiti.

- ♦ Iz naprave odstranite paket baterij. Postavite napravo na plosko ravno podlago.
- ♦ Nosite rokavice, z rogljev in gredi z roglji z izvižajem ali palico očistite odvečne delce ali umazanijo (7).
- ♦ Nosite rokavice in odstranite zatič (16) in podložko (17) z vsakega konca gredi z roglji.
- ♦ Z rokavicami odstranite roglje z gredi.
- ♦ Z vlažno krpo očistite umazanijo z gredi in pustite, da se osuši.

- ♦ Nosite rokavice in z vlažno krpo očistite umazanijo z gredi in pustite, da se osuši.
- ♦ Roglji se namestijo v določenem vrstnem redu na samo en način tako, da je odprtina zatiča izpostavljena.
- ♦ Nosite rokavice in namestite čiste in osušene roglje na vsako stran čiste in osušene gredi.
- ♦ Nosite rokavice, namestite podložko in potem zatič na vsako stran gredi.

Delovanje

Opozorilo! Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite enoto pred nastavljanjem ali demontažo/montažo priključkov ali opreme in odstranite paket baterij.

Nehoteni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Opozorilo! Pred obdelovanjem ali prekopavanjem preglejte in zagotovite, da ni izpostavljenih ali zakopanih kablov, cevi ali drugih predmetov, ki predstavljajo nevarnost ali motijo pri uporabi prekopalnika.

Nastavite globino do najmanjše potrebne globine. Ne preobremenjujte orodja. Če se orodje upočasni, ga nekoliko izvlecite in počakajte, dokler rezilo ne pridobi navadne hitrosti.

Pravilni položaj rok (sl. E)

Opozorilo! Za zmanjšanje tveganja hudih telesnih poškodb VEDNO držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.

Opozorilo! Za zmanjšanje tveganja hudih telesnih poškodb VEDNO trdno držite kosilnico in bodite pripravljeni na nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na glavnem ročaju (8) in druga roka na pomožnem ročaju (3).

Vklop in izklop prekopalnika (sl. F)

Opozorilo! Nikoli ne poskušajte zapahneti sprožila v vklopljenem položaju.

- ♦ Za vklop orodja pritisnite zaporni gumb (9) in nato stisnite sprožilno ročico (10). Ko orodje deluje, lahko spustite gumb za odpahnitev.
- ♦ Za izklop aparata spustite sprožilno ročico.

Stikalo za krmiljenje hitrosti

BETL18 vam omogoča, da upravljate roglje pri nizki hitrosti za trdo ali kompaktno zemljo ali pa da pospešite hitrost rogljev za obstoječo rahlo prst.

- ♦ Za največjo hitrost rogljev, potisnite stikalo za nadzor hitrosti (11) naprej proti pomožnemu ročaju (3) na položaj »Hl«. Ta način je najprimernejši za prekopavanje rahle prsti in namene, ki zahtevajo večje število vrtljajev.
- ♦ Za počasnejše delovanje rogljev in več moči povlecite stikalo za nadzor hitrosti nazaj proti ohišju baterije (5) na položaj »LO«. Ta način je najboljši za trdo in kompaktno prst.

Opomba: V načinu »Hl« je čas delovanja krajši kot v načinu »LO«.

Prekopavanje

Opozorilo! Pri uporabi te naprave vedno nosite dolge hlače, delovno obutev in rokavice. Ne nosite kratkih hlač, sandalov ali uporabljajte te naprave bosi.

Opozorilo! Rok, nog in drugih delov telesa ne držite v bližini rogljev.

Opozorilo! Napravo nosite le z odstranjeno baterijo.

Pozor: Zagotovite, da na delovnem območju ni velikih kamnov, palic ali drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali roglje.

Pozor: Med delo močno držite oba ročaja.

Pozor: Ne prekopavajte prekomerno mokre prsti. Prekomerno mokra zemlja lahko zamaši roglje.

Pozor: Obdelujte v ravnih črtah, izogibajte se obračanju na levo ali desno, ko so roglji v zemlji.

Pozor: Ne poskušajte odmašiti prostora rezila s spuščanjem ali udarjanjem orodja ob tla. Tako lahko orodje poškodujete. Ko čistite, ne približujte rok rezilom, saj med prekopavanjem postanejo ostri.

- ♦ Namestite napravo na delovno območje, preden jo vklopite.
- ♦ Držite napravo z roglji tik nad prstjo in jo potem vklopite.
- ♦ Močno držite pomožni ročaj in glavni ročaj ter spustite roglje v zemljo.
- ♦ Povlecite prekopalnik nazaj, da roglji lažje zrahljajo površino zemlje.
- ♦ Ko zrahljate površino zemlje, počasi nadaljujte naprej, dokler se ne seznanite z upravljalnimi elementi in upravljanjem prekopalnika.
- ♦ Prekopavajte zemljo v prekrivajočih se vrstah. Potiskajte prekopalnik v navpičnih črtah, nato pa vodoravno čez navpične črte, da zagotovite enakomerno obdelavo.
- ♦ Če se roglji zagozdijo, odstranite paket baterij iz naprave.
- ♦ Nosite rokavice in previdno odstranite oviro iz rogljev.

Opomba: Pri nekaterih blokadah morate uporabiti izvijač ali palico, da odstranite delce. Ne poskusite očistiti rogljev z udarjanjem ohišja gonila ob tla. To lahko zvije roglje ali poškoduje napravo.

- ♦ Če se gred rogljev zagozdi, odstranite paket baterij iz naprave. Preverite gred rogljev, da vidite katera stran se je zagozdila.
- ♦ Nosite rokavice ter odstranite zatič in podložko. Potem odstranite roglje z gredi.
- ♦ Nosite rokavice, odstranite delce ali druge ovire okoli gredi rogljev.
- ♦ Če odstranite oviro, z vlažno krpo očistite umazanijo z gredi rogljev.
- ♦ Roglji se namestijo v določenem vrstnem redu na samo en način tako, da je odprtina zatiča izpostavljena, kot je prikazano na sl. D.

- ♦ Nosite rokavice, namestite roglje na gred ter namestite podložko in potem zatič.

Preprečevanje korozije

Gnojila in druge vrtno kemikalije vsebujejo snovi, ki močno pospešujejo korozijo kovin. Če uporabite orodje na območjih, na katerem so bile uporabljene kemikalije ali gnojila, je treba orodje nemudoma po delu očistiti. Obrišite vse izpostavljene sestavne dele z vlažno krpo. Z oljem na osnovi nafte lahko namažete le kovinske dele.

Pri čiščenju NE potapljajte orodja v vodo ali pa ga škropite z vodo.

Vzdrževanje

Baterijska ali električna naprava/orodje BLACK+DECKER je zasnovana tako, da deluje dolgo brez posebnega vzdrževanja. Stalno in zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne skrbi za napravo in rednega čiščenja.

Razen rednega čiščenja ne potrebuje polnilnik nobenega vzdrževanja.

Opozorilo! Pred vzdrževanjem električnih naprav s kablom/brez kabla:

- ♦ Izklopite orodje in izvlecite kabel iz električnega omrežja.
- ♦ Izklopite in odstranite baterijo iz naprave/orodja, če naprava uporablja ločeno baterijo.
- ♦ Ali do konca izpraznite baterijo, če je sestavni del naprave, nato napravo izključite.
- ♦ Pred čiščenjem izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Razen rednega čiščenja ne potrebuje polnilnik nobenega vzdrževanja.
- ♦ Redno čistite prezračevalne reže v orodju in polnilniku s pomočjo mehke ščetke ali suhe krpe.
- ♦ ohišje motorja redno čistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte kemičnih čistil ali sredstev za čiščenje, ki drgnejo.
- ♦ Redno čistite roglje in gred, ko je opisano na strani 10.
- ♦ Redno odstranjujte travo in zemljo izpod ščitnika s topim strgalom.

Varovanje okolja



Ločujte odpadke. Orodij in baterij, označenih s tem simbolom ne odlagajte skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Orodje in baterija vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati in tako zmanjšati potrebo po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte v skladu s krajevnimi predpisi. Za več podrobnosti obiščite spletno stran www.2helpu.com.

Tehnični podatki

		BETL18 (typ.1)
Vhodna napetost	V _{DC}	18 V
Hitrost v prostem teku	min ⁻¹	280 vrt/min/310 vrt/min (+/-10 vrt/min)
Teža	kg	3,6

Baterija		BL2018
Napetost	V _{DC}	18 V
Zmogljivost	Ah	2,0
Tip		Litij-ionska

Polnilnik		905902**(tip.1)
Vhodna napetost	V _{AC}	100-240
Izhodna napetost	V _{DC}	8-20
Tok	mA	Vhodna moč: 400

Utežena vrednost treslajev na dlaneh/roki v skladu z EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s², negotovost (K) = 1,5 m/s².

LPA (emisijška raven zvočnega tlaka) 71 dB(A)

negotovost (K) = 3 dB(A)

LWA (raven izmerjene zvočne moči) 78 dB(A)

negotovost (K) = 3,5 dB(A)

Izjava EU o skladnosti

DIREKTIVA O STROJIH
DIREKTIVA O HRUPU NA PROSTEM



Brezžični prekopalnik BETL18 Black & Decker izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku »Tehnični podatki«, v skladu z: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010

2000/14/ES, dodatek V

L_{WA} (izmerjena zvočna moč) 78 dB(A),

Negotovost (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (zajamčena zvočna moč) 87 dB(A).

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivama 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje Black & Decker na spodnjem naslovu ali glejte hrbtno stran navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije in daje to izjavo v imenu podjetja Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach
Glavni direktor, Beneluks
Black and Decker,
Egide Walschaertsstraat 14-18
2800 Mechelen, Belgija
24. 8. 2022

Izjava o skladnosti

Zakonodaja o dobavi strojev (Varnost), 2008

UK
CA

Brezžični prekopalnik BETL18

Black & Decker izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku
»Tehnični podatki«, v skladu z:

zakonodajo o dobavi strojev (Varnost), 2008, 2008/1597
(v najnovejši različici), EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN ISO
12100:2010

Zakonodaja o emisiji hrupa v okolju z opremo za uporabo
na prostem, 2001, S.I. 2001/1701 (v najnovejši različici),
priloga 8.

L_{WA} (izmerjena zvočna moč) 78 dB(A),

Negotovost (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (zajamčena zvočna moč) 87 dB(A).

Ti izdelki so skladni z naslednjimi predpisi ZK: Predpisi
o elektromagnetni združljivosti, 2016, S.I. 2016/1091
(v trenutno veljavni različici).

Predpis o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi
v električni in elektronski opremi 2012, S.I. 2012/3032
(v najnovejši različici).

Za več informacij se obrnite na podjetje Black & Decker
na spodnjem naslovu ali glejte hrbtno stran navodil.

Za več informacij se obrnite na podjetje Black & Decker
na spodnjem naslovu ali glejte hrbtno stran navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije in
daje to izjavo v imenu podjetja Black & Decker.



Paul Featherstone

Produktni direktor – Skupina Izdelki za delo na prostem
Black and Decker UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 4DX
Anglija
24. 8. 2022

Garancija

Black & Decker na temelju svojega zaupanja v kakovost
svojih izdelkov ponuja 24 mesečno garancijo, ki velja
od dneva nakupa. Ta garancija je dodatek in v nobenem
primeru ne vpliva na vaše zakonjene pravice. Garancija je
veljavna znotraj ozemlja držav članic EU in na evropskem
trgovinskem območju.

Za garancijski zahtevek boste morali skladno s pravili in
pogoji poslovanja podjetja Black & Decker prodajalcu ali
pooblaščenemu serviserju predložiti dokazilo o nakupu orodja.
Pravila in pogoje 2-letne garancije podjetja Black & Decker in
lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko najdete
na spletni strani www.2helpU.com, ali stopite v stik z najbližjo
trgovino Black & Decker; naslovi trgovin so navedeni v tem
priročniku.

Obiščite tudi našo spletno stran www.blackanddecker.co.uk
in registrirajte svoj novi Black & Deckerjev izdelek, da boste
ostali seznanjeni o naših novih izdelkih in posebnih ponudbah.

Namjena

Vaš BLACK+DECKER, BETL18 orač projektiran je samo za potrošačku, kućnu upotrebu.

Sigurnosne upute

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Proučite sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz električni alat. Nepoštivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Upozorenja i upute čuvajte za slučaj potrebe.

Izraz "električni alat" u svim dolje navedenim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan putem gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1. Sigurnost na radnome mjestu

- a. **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori privlače neugode.
- b. **S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c. **Pri radu s električnim alatom držite daleko promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2. Zaštita od električne struje

- a. **Utičkači električnih alata moraju odgovarati utičnicama.** Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Nemojte upotrebljavati prilagodbe utikača uz električne alate opremljene uzemljenjem. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b. **Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c. **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d. **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene.** Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova. Oštećeni i zapetljani kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e. **Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.

- f. **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Osobna sigurnost

- a. **Pri radu s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni na rad i primjenjujte zdravorazumni pristup.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b. **Koristite osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek koristite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, neklizajuća sigurnosna obuća, kaciga ili zaštita sluha u odgovarajućim uvjetima smanjuju mogućnost tjelesnih ozljeda.
- c. **Spriječite nenamjerno uključivanje.** Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d. **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve ili alate za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. **Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim okolnostima.
- f. **Pravilno se obucite.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite daleko od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g. **Ako su vam omogućeni uređaji za priključivanje izvlačenja i prikupljanja prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- h. **Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate.** Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.
4. **Upotreba i čuvanje električnih alata**
 - a. **Električni alat nemojte forsirati.** Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
 - b. **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Bilo

koji električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.

- c. **Prije podešavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju.** Ove sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
 - d. **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su u rukama nestručnih korisnika.
 - e. **Održavajte električne alate.** Provjerite ima li kakvih otklona, savinutih ili napuklih dijelova ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. **Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Mnoge nezgode uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
 - f. **Rezne dijelove alata održavajte oštirim i čistima.** Pravilno održavanje radnih alata s oštrim rubovima smanjuje vjerojatnost njegovog povijanja i lakše je za kontroliranje.
 - g. **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
 - h. **Rukohvate i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i bez prisutnosti ulja ili masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine ne omogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 5. Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija**
- a. **Punite isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
 - b. **Električne alate upotrebljavajte isključivo uz preporučene baterije.** Upotreba bilo koje druge baterije može predstavljati rizik od ozljede ili požara.
 - c. **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga daleko od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.
 - d. **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.
 - e. **Ne upotrebljavajte bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu imati

nepredvidljivo ponašanje i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.

- f. **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju. **NAPOMENA:** Temperatura „130 °C“ može se zamijeniti temperaturom „265 °F“.
 - g. **Sljedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Neodgovarajuće punjenje ili punjenje na temperaturi izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- 6. Servisiranje**
- a. **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje održavanje sigurnosti upotrebe električnog alata.
 - b. **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

Upotreba ovog uređaja

Budite pažljivi tijekom upotrebe ovog uređaja.

Uvijek koristite zaštitne naočale.

- ♦ Djeci i osobama koje nisu upoznate s uputama ne dopuštajte upotrebu ovog uređaja.
- ♦ Ne dopustite djeci i životinjama da budu blizu radnog područja ili da dodiruju uređaj i kabel napajanja.
- ♦ Potreban je poseban nadzor ako se uređaj upotrebljava u blizini djece.
- ♦ Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane mladih ili nestručnih osoba bez dodatnog nadzora.
- ♦ Uređaj se ne smije upotrebljavati kao igračka.
- ♦ Uređaj upotrebljavajte isključivo po danu ili uz dobro umjetno osvijetljenje.
- ♦ Koristite samo na suhom mjestu. Pazite da se uređaj ne smoči.
- ♦ Izbjegavajte uporabu stroja u lošim vremenskim uvjetima, a osobito kada postoji opasnost od grmljavine.
- ♦ Uređaj ne uranjajte u vodu.
- ♦ Ne otvarajte kućište tijela. Unutar uređaja nema dijelova koje bi korisnik mogao popraviti.
- ♦ Uređaj ne koristite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- ♦ Da biste smanjili rizik od oštećivanja utikača ili kabela, nikad ne povlačite za kabel kad utikač želite izvući iz utičnice.
- ♦ Uređaj koristite samo uz napajanje koje je s njim isporučeno.

Sigurnost drugih osoba

- ♦ Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja i opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- ♦ Djecu je potrebno nadgledati kako se ne bi igrala uređajem.

Vibracije

Deklarirana vrijednost emisije vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke, koje su navedene u tehničkim podacima i izjavi o usklađenosti, izmjerene su u skladu sa standardiziranom metodom ispitivanja navedenom u dokumentu EN 62841 i mogu se koristiti za međusobno uspoređivanje alata. Deklarirana vrijednost emisije vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke mogu se upotrijebiti i za preliminarno procjenjivanje izloženosti.

Upozorenje! Buka i vibracije tijekom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinima na koje se alat koristi. Razina vibracija može porasti iznad navedene razine. Pri ocjenjivanju izloženosti vibracijama kako bi se odredile sigurnosne mjere prema dokumentu 2002/44/EZ za zaštitu osoba koje redovito koriste električne alate potrebno je uzeti u obzir procjenu izloženosti vibracijama, stvarne uvjete i način upotrebe alata, uključujući i sve dijelove radnog ciklusa, kao što je vrijeme od isključivanja alata do potpunog zaustavljanja i vrijeme od uključivanja do postizanja pune radne brzine.

Stalno prisutni rizici

Tijekom upotrebe alata mogu nastati dodatni rizici, koji nisu navedeni u priloženim sigurnosnim upozorenjima.

Ti rizici mogu nastati uslijed nepravilne upotrebe, duge upotrebe itd.

Čak i uz primjenu važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, neke stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. Oni obuhvaćaju:

- ♦ Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih/pokretnih dijelova.
- ♦ Ozljede prouzrokovane tijekom promjene dijelova, oštrica ili dodatne opreme.
- ♦ Ozljeda prouzrokovane produljenom upotrebom alata. Radite redovite pauze tijekom dulje upotrebe bilo kojeg alata.
- ♦ Oštećenje sluha.
- ♦ Opasnosti za zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom upotrebe alata (npr. tijekom rada s drvom, osobito hrastovinom, bukvinom i ivericom).

Nakon upotrebe

- ♦ Kada nije u upotrebi, uređaj se mora spremirati na suho i dobro prozračeno mjesto izvan dosega djece.
- ♦ Djeca ne bi smjela imati pristup spremljenim uređajima.
- ♦ Kada se uređaj čuva ili prevozi u vozilu, potrebno ga je smjestiti u prtljažnik ili spriječiti njegovo pomicanje uslijed naglih promjena u brzini i smjeru kretanja vozila.

Pregledi i popravci

- ♦ Prije upotrebe provjerite uređaj radi mogućih oštećenja ili neispravnih dijelova. Provjerite ima li polomljenih dijelova ili bilo kojih drugih stanja koja bi mogla utjecati na rad uređaja.
- ♦ Ne upotrebljavajte uređaj ako je bilo koji dio oštećen ili neispravan.
- ♦ Neka bilo koje oštećene ili neispravne dijelove popravi ili zamijeni ovlašteni serviser.
- ♦ Nikad ne pokušavajte uklanjati ili mijenjati bilo koje dijelove osim onih koji su navedeni u ovom priručniku.

Dodatne sigurnosne upute za orače

Upozorenje! Da biste smanjili opasnost od ozljede:

- ♦ Prije uporabe osigurajte da svatko tko upotrebljava ovu jedinicu pročita i razumije sve sigurnosne upute i druge informacije sadržane u ovom priručniku.
- ♦ Sačuvajte ove upute i često ih pregledavajte.

Upozorenje! Tijekom uporabe električnih vrtnih uređaja uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih mjera kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara i osobne ozljede, uključujući sljedeće.

- ♦ **Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- ♦ **Izbjegavajte opasno okruženje – Ne upotrebljavajte uređaje na vlažnim ili mokrim mjestima. NE upotrebljavajte prijenosne električne uređaje u plinovitim ili eksplozivnim atmosferama.** Motori u tim uređajima obično imaju iskre, a iskre mogu stvoriti dimove.
- ♦ **Ne upotrebljavajte na kiši ili u mokrim područjima.**
- ♦ **Držite promatrače daleko** – na sigurnoj udaljenosti od radnog područja, a posebno djecu.
- ♦ **Nosite odgovarajuću odjeću – Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Oni se mogu uhvatiti u pokretne dijelove. Preporučujemo uporabu rukavica i gumene čvrste obuče kada radite na otvorenom. Prekrijte dugu kosu kako biste je zaštitili.
- ♦ **Uvijek nosite zaštitu za oči – zaštitu za oči certificiranu u skladu s normom EN166 uvijek kada se ugrađuje baterija. Također upotrebljavajte masku za lice ili prašinu i zaštitu sluha.** Sigurnosne naočale i zaštita sluha raspoloživi su uz dodatnu naknadu

u lokalnom servisnom centru ili ovlaštenom servisnom centru.

- ♦ **Upotrijebite odgovarajući uređaj** – Ne upotrebljavajte uređaj za neki drugi posao osim onog kojem je namijenjen.
- ♦ **Izbjegavajte slučajno pokretanje** – Ne nosite s prstom na okidaču kada ugrađujete bateriju.
- ♦ **Ne primjenjujte silu na uređaj** – Bolje će obaviti posao i s manjom vjerojatnošću od opasnosti od ozljede na brzini za koju je projektiran.
- ♦ **Ne posežite previše** – Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.
- ♦ **Budite oprezni** – Pažljivo pratite što činite. Budite usredotočeni na rad i pažljivi. NE upravljajte dok ste pod utjecajem alkohola ili droga ili kada ste umorni ili bolesni.
- ♦ **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- ♦ **Odspojite uređaj** – Uklonite bateriju kada se ne upotrebljava, prije servisiranja, kada zamjenjujete pribor kao što su oštrice i slično.
- ♦ **Čuvajte uređaje izvan uporabe u unutrašnjem prostoru** – Kada se ne upotrebljavaju, uređaji se trebaju čuvati na suhom, visokom i zaključanom mjestu – izvan dohvata djece.
- ♦ **Održavajte uređaj s pažnjom** – Držite rezni rub ostrim i očistite ga za najbolje radne značajke i smanjenje opasnosti od ozljede. Slijedite upute za podmazivanje i izmjenu dodatne opreme. Ručke održavajte tako da budu suhe, čiste te bez ulja i masti.
- ♦ **Provjerite oštećene dijelove** – Prije daljnje uporabe uređaja štitnik ili drugi dio koji je oštećen treba se pažljivo provjeriti da bi se utvrdilo da radi pravilno i obavlja svoju funkciju. Provjerite poravnanje i savijenost pokretnih dijelova, napuknuća dijelova, ugradnju ili bilo kakva druga stanja koja mogu utjecati na rad alata. Oštećeni štitnik ili bilo koji drugi dio mora pravilno popraviti ili zamijeniti ovlašteni servisni centar, osim ako je to drugačije navedeno negdje u ovom priručniku.
- ♦ **Oštećenje jedinice** – Ako se udarite ili se zaglavite stranim predmetom, odmah zaustavite uređaj, uklonite bateriju, potražite oštećenje i popravite oštećenje prije nego što pokušate nastaviti s radom.
- ♦ **NE uranjajte uređaj u vodu i ne prskajte ga crijevom. NE dopustite da u njega proдре bilo kakva tekućina.** Ako uređaj postane mokar, pustite da se suši minimalno 48 sati.
- ♦ **NE pohranjujte uređaj blizu umjetnih gnojiva ili kemikalija.**

- ♦ **Ne hvatajte izložene rezne oštrice ili rezne rubove kada uzimate ili držite uređaj.**
- ♦ **NE čistite tlačnim uređajem za čišćenje.**
- ♦ **NE puniti uređaj na kiši ili na mokrim mjestima.**
- ♦ **NE upotrebljavajte uređaj na bateriju na kiši.**
- ♦ Uklonite ili odspojite bateriju prije servisiranja, čišćenja ili uklanjanja materijala iz vrtnog uređaja.
- ♦ Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate. Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.
- ♦ Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj. Bilo koji električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- ♦ Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama. Električni alati opasni su u rukama nestručnih korisnika.
- ♦ **SERVISIRANJE** – Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova. To omogućuje održavanje sigurnosti upotrebe električnog alata.
- ♦ Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom uređaja.
- ♦ Uvijek uklonite bateriju iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora, prije uklanjanja blokade, prije čišćenja i održavanja, nakon udara u strani predmet ili kada uređaj neuobičajeno vibrira.
- ♦ Uređaj ne upotrebljavajte ako su kabeli oštećeni ili istrošeni.
- ♦ Obujte visoke i zatvorene cipele ili čizme kako biste zaštitili stopala.
- ♦ Obucite hlače s dugim nogavicama kako biste zaštitili noge.
- ♦ Prije upotrebe uređaja provjerite da na mjestima rezanja nema štapova, kamenja, žice i drugih prepreka.
- ♦ Uređaj upotrebljavajte samo u uspravnom položaju, pri čemu rezna nit mora biti blizu tla. Uređaj nikad ne uključujte u bilo kojem drugom položaju.
- ♦ Polako se krećite tijekom upotrebe uređaja. Budite na oprezu jer svježe odrezana trava je vlažna i skliska.
- ♦ Ne radite na strmim kosinama. Radite poprečno na smjer kosine, a ne uzbrdo ili nizbrdo.
- ♦ Ne prelazite preko šljunčanih staza ili cesta dok je uređaj uključen.
- ♦ Ne dodirujte zupce dok je uređaj pokrenut.
- ♦ Uređaj ne odlažite dok se kretanje zubaca u cijelosti ne zaustavi.
- ♦ Ruke i noge u svakom trenutku držite daleko od zubaca, a posebno pri uključivanju motora.

- ♦ Prije uporabe uređaja i nakon bilo kakvog udarca provjerite ima li znakova habanja ili oštećenja te po potrebi popravite.
- ♦ Uređaj ne upotrebljavajte ako su štitnici oštećeni ili nisu postavljeni.
- ♦ Provjeravajte jesu li ventilacijski otvori čisti i bez naslaga.

Dodatne sigurnosne upute za baterije i punjače

Baterije

- ♦ Nikada i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati.
- ♦ Bateriju ne izlažite vodi.
- ♦ Ne pohranjujte na mjestima na kojima bi temperatura mogla biti viša od 40 °C.
- ♦ Punjenje izvodite isključivo pri okolnim temperaturama između 10°C i 40°C.
- ♦ Puniti isključivo punjačem koji je isporučen uz alat.
- ♦ Pri zbrinjavanju baterija pridržavajte se uputa u odjeljku "Zaštita okoliša".

Punjači

- ♦ Svoj BLACK+DECKER punjač koristite isključivo za punjenje akumulatora u alatu uz koji je isporučen. Ostale baterije mogu prsnuti i uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.
- ♦ Ne pokušavajte puniti baterije koje za to nisu predviđene.
- ♦ Odmah zamijenite oštećene kabele.
- ♦ Punjač ne izlažite vodi.
- ♦ Ne otvarajte punjač.
- ♦ Punjač ne ispitujte drugim uređajima.



Punjač je predviđen isključivo za upotrebu u zatvorenim prostorima.



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.

Zaštita od električne struje



Ovaj punjač dvostruko je izoliran, stoga žica uzemljenja nije potrebna. Uvijek provjerite odgovara li napon električne mreže naponu navedenom na nazivnoj oznaci. Ne pokušavajte jedinicu punjača zamijeniti običnim utikačem električne mreže.

- ♦ Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis tvrtke BLACK+DECKER kako bi se izbjegle opasnosti.

Oznake na uređaju

Na uređaju su uz datumsku oznaku navedeni sljedeći simboli upozorenja:



Prije upotrebe pročitajte priručnik.



Tijekom upotrebe ovog uređaja koristite zaštitne naočale.



Tijekom upotrebe ovog uređaja koristite odgovarajuću zaštitu za sluh.



Uvijek uklonite bateriju iz uređaja prije obavljanja čišćenja ili održavanja.



Upozorenje! Rotirajući noževi, držite stopala daleko od oštrica



Opasnost! Držite ruke daleko od oštrice



Ne prskajte vodom.



Uređaj ne izlažite kiši ili visokoj vlazi.



Zajamčena zvučna snaga prema direktivi 2000/14/EZ.

Značajke

Ovaj uređaj sadrži neke ili sve od sljedećih značajki.

1. Gornji stup
2. Donji stup
3. Pomoćni rukohvat
4. Akumulatorska baterija
5. Kućište akumulatora
6. Tipka za oslobađanje baterije
7. Zupci
8. Glavni rukohvat
9. Gumb za deblokadu
10. Okidač
11. Sklopka regulatora brzine

Punjenje baterije (sl. A)

Bateriju je potrebno napuniti prije prve upotrebe i kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili izvođeni s lakoćom.

Baterija se može ugrijati tijekom punjenja. To je normalno i ne predstavlja problem.

Upozorenje! Ne puniti bateriju ako je okolna temperatura ispod 10°C ili iznad 40°C. Preporučena temperatura punjenja je oko 24°C.

Napomena: Punjač neće puniti bateriju ako je temperatura ćelije ispod približno 10°C ili iznad 40°C.

Bateriju treba ostaviti u punjaču, koji će je automatski početi puniti čim se ćelije dovoljno zagriju ili ohlade.

- ♦ Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterije.
- ♦ Bateriju umetnite u punjač.



Zelena lampica treperi, što znači da se baterija puni.



Kada lampica svijetli ravnomjerno, punjenje je dovršeno.

Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

Upozorenje! Ispražnjene baterije što prije napunite. U suprotnom će se njihov vijek trajanja značajno smanjiti.

Dijagnostika punjača

Ovaj punjač detektira neke poteškoće do kojih može doći vezano uz baterije i izvor napajanja. Poteškoće se naznačuju različitim obrascima treperenja lampice.

Loša baterija



Zelena lampica treperi, što znači da se baterija puni. Punjač može detektirati slabu ili oštećenu bateriju. Crvena lampica treperi obrascem naznačenim na oznaci. Ako primijetite ovaj obrazac koji upućuje na lošu bateriju, nemojte nastaviti s punjenjem. Predajte bateriju na servis ili na reciklažno mjesto.

Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije



Kad punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski započinje s odgodom u slučaju vruće ili hladne baterije, odgađajući punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Tada punjač automatski započinje s punjenjem. Ova funkcija osigurava maksimalni vijek trajanja baterije. Pri detekciji vruće/hladne baterije crvena lampica treperi obrascem prikazanim na oznaci.

Ostavljanje baterije u punjaču

Punjač i baterija mogu se neograničeno ostaviti priključeni dok svijetli LED lampica. Punjač će održavati bateriju svježom i potpuno napunjenom.

Važne napomene o punjenju

- ♦ Najdulji vijek trajanja i najbolja učinkovitost postižu se punjenjem pri temperaturama 65°F - 75°F (18° - 24°C). NE punite bateriju pri okolnim temperaturama ispod +40

°F (+4,5 °C) ili iznad +105 °F (+40,5 °C). To je važno i sprječava ozbiljno oštećenje baterije.

- ♦ Punjač i baterija mogu se zagrijati tijekom punjenja. To je normalno i ne predstavlja problem. Za brže hlađenje baterije nakon upotrebe izbjegavajte ostavljanje baterije i punjača u toplim okruženjima, kao što su metalne alatnice, neizolirane prikolice i sl.
- ♦ Ako se baterija ne puni pravilno:
 - ♦ Provjerite ispravnost priključka tako da priključite u svjetiljku ili drugi uređaj
 - ♦ Provjerite je li utičnica priključena na sklopku za svjetlo koja isključuje napajanje kada isključite svjetla.
 - ♦ Punjač i bateriju premjestite na lokaciju na kojoj je okolna temperatura zraka približno 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - ♦ Ako se problemi s punjenjem nastave, predajte uređaj, bateriju i punjač na servis.
- ♦ Bateriju treba puniti kada snaga nije dovoljna za zadatke koji su do tada bili obavljani s lakoćom. U tom slučaju PREKINITE s upotrebom alata. Primijenite upute u opisu postupka punjenja. Možete puniti i bateriju koja je samo djelomično prazna bez ikakvih negativnih posljedica.
- ♦ Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve nakupine metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač iskopčajte iz napajanja prije čišćenja.
- ♦ Punjač ne uranjajte u vodu i druge tekućine te ga ne izlažite niskim temperaturama.

Upozorenje! Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako plastično kućište baterije napukne, reciklirajte je u servisu.

Postavljanje baterije i uklanjanje baterije iz uređaja (sl. B)

Upozorenje! Provjerite je li gumb za blokiranje aktiviran kako biste spriječili aktivaciju prije uklanjanja ili postavljanja baterije.

Postavljanje baterije

Umetnite bateriju (4) u uređaj dok se ne začuje "klik" (sl. B). Provjerite je li baterija potpuno učvršćena u svom ležištu.

Uklanjanje baterije

Pritisnite gumb za oslobađanje baterije (6) kao što je prikazano na sl. B i izvucite bateriju iz uređaja.

Sastavljanje

Upozorenje! Prije sastavljanja provjerite je li alat isključen i baterija uklonjena.

Sastavljanje stupa (sl. C)

Upozorenje! NIKADA ne upotrebljavajte oštri predmet da pomaknete oklopljene žice izvan puta kretanja.

- ♦ Uklonite ručicu (13), podlošku (15) i vijak sa zakrivljenom glavom (14) s montažnog otvora cijevi rukohvata.
- ♦ Uklonite vrpцу koja pričvršćuje unutrašnji oklopljeni kabel na cijevi.
- ♦ Gurnite gornju cijev (1) u donju cijev (2) i pričvrstite cijevi rukohvata na ručicu, podlošku i vijak sa zakrivljenom glavom.

Napomena: Kada prvi puta umetnete vijak, može biti potrebno pažljivo ga pomaknuti da prođe iza oklopljenog kabela unutar cijevi.

Upozorenje! Ne gurajte vijak čekićem ili drugim alatom.

Uklanjanje i ugradnja zubaca (sl. D)

Upozorenje! Kako biste smanjili opasnost od teških ozljeda, isključite jedinicu i izvadite bateriju prije izvođenja podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljedu.

Upozorenje! Da smanjite rizik od ozljede, uvijek nosite rukavice da zaštitite ruke kada dodirujete zupce. Zupci su oštri.

Napomena: Zupci se trebaju ukloniti i očistiti nakon svake uporabe.

- ♦ Uklonite bateriju iz uređaja. Postavite uređaj na ravnu površinu.
- ♦ Nosite rukavice i uklonite previše ostataka ili nečistoće iz zubaca (7) i osovine zubaca odvijačem ili štapićem.
- ♦ Nosite rukavice i uklonite klin stezaljke (16) i podlošku (17) sa svakog kraja osovine zubaca.
- ♦ Nosite rukavice i gurnite zupce s osovine zubaca.
- ♦ Očistite osovinu zubaca od nečistoće vlažnom krpom i pustite je da se osuši.
- ♦ Nosite rukavice i očistite zupce od nečistoće vlažnom krpom i pustite ih da se osuše.
- ♦ Zupci imaju otvor i ispravno ih ugradite samo jednostrano tako da je otvor klina stezaljke izložen.
- ♦ Nosite rukavice i gurnite čiste i osušene zupce na svaku stranu čiste i osušene osovine zubaca.
- ♦ Nosite rukavice i ugradite podlošku i klin stezaljke na svaku stranu osovine zubaca.

Rad

Upozorenje! Kako biste smanjili opasnost od teških ozljeda, isključite jedinicu i izvadite bateriju prije izvođenja podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljedu.

Upozorenje! Prije oblikovanja pejzaža ili oranja pregledajte i osigurajte da nema izloženih ili zakopanih kabela, cijevi ili

drugih predmeta koji mogu značiti opasnost ili utjecati na rad orača.

Postavite dubinu na onu koja je potrebna za posao. Ne preopterećujte alat. Ako alat uspori, povucite ga malo natrag i pričekajte da oštrica dođe na uobičajenu brzinu.

Pravilan položaj ruku (sl. E)

Upozorenje! Da biste smanjili opasnost od teške ozljede, UVIJEK upotrijebite odgovarajući položaj ruku prema prikazu.

Upozorenje! Da biste smanjili opasnost od teških ozljeda uslijed gubitka nadzora, UVIJEK čvrsto držite uređaj.

Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite glavni rukohvat (8), a drugom pomoćni rukohvat (3).

Uključivanje i isključivanje orača (sl. F)

Upozorenje! Okidač nikada ne pokušavajte blokirati u uključenom položaju.

- ♦ Da biste uključili uređaj, pritisnite gumb za deblokadu (9) te stisnite prekidač (10). Kada se uređaj pokrene, možete pustiti gumb za blokadu.
- ♦ Da biste isključili uređaj, pustite okidač.

Sklopka regulatora brzine

BETL18 vam omogućuje da upravljate zupcima na niskoj brzini za tvrdo ili zbijeno tlo ili da ubrzate zupce kod postojećeg mekog tla.

- ♦ Da postignete maksimalnu brzinu, gurnite sklopku regulatora brzine (11) naprijed prema pomoćnom rukohvatu (3) u položaj "HI". Ovaj način rada najbolji je za oranje mekog tla i za primjene koje zahtijevaju veći broj okretaja u minuti.
- ♦ Da postignete manju brzinu zubaca povucite sklopku regulatora brzine natrag prema kućištu baterije (5) u položaj "LO". Ovaj način rada najbolji je za tvrdo ili zbijeno tlo.

Napomena: Kada ste u načinu rada "HI", vrijeme rada skratit će se u usporedbi s vremenom kada ste u načinu rada "LO".

Oranje

Upozorenje! Kada upravljate uređajem, uvijek nosite duge hlače, čizme i rukavice. Ne nosite kratke hlače, sandale i ne rukujte uređajem ako ste bosi.

Upozorenje! Držite ruke, stopala i druge dijelove tijela daleko od područja zubaca.

Upozorenje! Nosite alat samo ako su baterije uklonjene.

Oprez: Osigurajte da je radno područje bez velikih komada kamenja, šipki ili drugih predmeta koji mogu izazvati oštećenje zubaca.

Oprez: Čvrsto držite oba rukohvata dok radite.

Oprez: Nemojte obavljati oranje previše mokrog tla. Previše mokro tlo začepljuje zupce.

Oprez: Zadržite zupce ravnima, izbjegavajte skretanje ulijevo ili udesno dok su zupci zabijeni u tlo.

Opres: Ne pokušavajte odčepiti komoru oštrice tako da ispusite ili udarate alat na tlu. To može oštetiti jedinicu. Držite ruke daleko od oštrica kada čistite zato što se one troše na vrlo oštroj točki za vrijeme oranja.

- ◆ Postavite uređaj u radno područje prije nego što ga uključite.
- ◆ Držite uređaj sa zupcima malo iznad tla, a nakon toga uključite uređaj.
- ◆ Čvrsto držite pomoćni rukohvat i glavni rukohvat, spustite zupce u tlo.
- ◆ Povucite orač natrag tako da zupci mogu lakše razbiti površinu tla.
- ◆ Kada se površina tla razbije, nastavite prema naprijed niskom brzinom dok se ne upoznate s upravljačima i rukovanjem oračem.
- ◆ Zaorite tlo u rovovima koji se preklapaju. Gurnite orač u okomitim linijama, a nakon toga vodoravno u okomitim linijama da osigurate ravnomjerno prekrivanje.
- ◆ Ako se zupci zaglave, uklonite bateriju iz uređaja.
- ◆ Nosite rukavice i uklonite blokade iz zubaca.

Napomena: Kod nekih zaglavljivanja trebate ćete upotrijebiti odvijač ili šipku da uklonite ostatke. Ne pokušavajte očistiti zupce tako da udarate u kućište prijenosa na tlu. Ako to učinite, zupci se savijaju ili se uređaj oštećuje.

- ◆ Ako se osovinu zubaca zaglavi, uklonite bateriju iz uređaja. Pregledajte osovinu zubaca da vidite koja je strana zaglavljena.
- ◆ Nosite rukavice i uklonite klin stezaljke i podlošku. Nakon toga gurnite zupce s osovine zubaca.
- ◆ Nosite rukavice i uklonite ostatke ili druge blokade koje su se omotala oko osovine zubaca.
- ◆ Kada uklonite zaglavljivanje, očistite osovinu zubaca od nečistoće vlažnom krpom.
- ◆ Zupci imaju otvor i ispravno ih ugradite samo jednostrano tako da je otvor klina stezaljke izložen prema prikazu na sl. D.
- ◆ Nosite rukavice i gurnite zubac na osovinu zubaca te ugradite podlošku, a nakon toga klin stezaljke.

Sprječavanje korozije

Gnojiva i druge vrtno kemikalije sadrže sredstva koja mogu uvelike ubrzati koroziju metala. Ako upotrebljavate alat u područjima u kojima se upotrebljavaju gnojiva ili kemikalije, alat se odmah mora očistiti nakon uporabe. Vlažnom krpom obrišite sve izložene dijelove. Možete podmazati metalne dijelove laganim uljem na bazi nafte.

Kada ga čistite, NE uranjajte alat u vodu i ne prskajte ga crijevom.

Održavanje

Ovaj BLACK+DECKER žični/bežični električni uređaj/ alat projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno

održavanje. Nprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju alata/uređaja.

Ovaj punjač ne zahtijeva nikakvo održavanje osim redovitog čišćenja.

Upozorenje! Prije bilo kakvog održavanja žičnog/bežičnog električnog alata:

- ◆ Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- ◆ Ili isključite uređaj/alat i izvadite bateriju ako uređaj/alat ima zasebnu bateriju.
- ◆ Ili potpuno ispraznite bateriju ako je integralan dio te isključite uređaj.
- ◆ Punjač prije čišćenja iskopčajte iz napajanja. Ovaj punjač ne zahtijeva nikakvo održavanje osim redovitog čišćenja.
- ◆ Ventilacijske otvore na alatu i punjaču redovito čistite mekim kistom, četkom ili suhom krpom.
- ◆ Kućište motora redovito čistite vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte abrazivna ili sredstva za čišćenje na bazi otapala.
- ◆ Redovito čistite zupce i osovinu zubaca prema opisu na stranici 10.
- ◆ Pomoću tupog strugača redovito stružite travu i nečistoće s donje strane štitnika.

Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi www.2helpU.com.

Tehnički podaci

		BETL18 (tip.1)
Ulazni napon	V _{DC}	18 V
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	280 okr/min / 310 okr/min (+/-10 okr/min)
Težina	kg	3,6

Baterija		BL2018
Napon	V DC	18 V
Kapacitet	Ah	2,0
Tip		Li-Ion

Punjač		905902** (tip 1)
Ulazni napon	V AC	100 – 240
Izlazni napon	V _{DC}	8 – 20
Struja	mA	Ulaz: 400

Vrijednost vibracija tijekom nošenja kod šake/ruke u skladu s normom EN 62841-1:2015+A11:2022
 $= < 2,5 \text{ m/s}^2$, nesigurnost (K) = $1,5 \text{ m/s}^2$.
 LPA (emisija zvučnog tlaka) 71 dB(A)
 nesigurnost (K) = 3 dB(A)
 LWA (izmjerena snaga zvuka) 78 dB(A)
 Nesigurnost (K) = 3,5 dB (A)

EZ izjava o usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA
 DIREKTIVA O BUCI NA OTVORENOM



BETL18 bežični orač Black & Decker izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku "tehnički podaci" u skladu sa sljedećim propisima:

2006/42/EZ, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EZ dodatak V

L_{WA} (izmjerena snaga zvuka) 78 dB(A)

Nesigurnost (K) = 3.5 dB(A),

L_{WA} (zajamčena snaga zvuka) 87 dB(A).

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku Black & Decker putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach
 General Manager, Benelux
 Black and Decker,
 Egide Walschaertsstraat 14-18
 2800 Mechelen, Belgija
 24.08.2022.

Izjava o sukladnosti

(Sigurnosni) propisi o napajanju stroja iz 2008.



BETL18 bežični orač

Black & Decker izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku "tehnički podaci" u skladu sa sljedećim propisima:

Propisi o isporuci strojeva (sigurnost), 2008., S.I. 2008/1597 (u skladu s izmjenama i dopunama), EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010.

Emisija buke u okolini od strane opreme za uporabu u Propisima o vanjskoj uporabi iz 2001., S.I. 2001/1701 (u skladu s izmjenama i dopunama), raspored 8.

L_{WA} (izmjerena snaga zvuka) 78 dB(A)

Nesigurnost (K) = 3.5 dB(A),

L_{WA} (zajamčena snaga zvuka) 87 dB(A).

Ovi su proizvodi također u skladu sa sljedećim propisima Ujedinjenog Kraljevstva: Propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti, 2016., S.I. 2016/1091 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Propisi o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku Black & Decker putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku Black & Decker putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke Black & Decker.

Paul Featherstone

Paul Featherstone
 Product Director – Outdoor Products Group
 Black and Decker UK,
 270 Bath Road, Slough
 Berkshire, SL1 4DX
 England
 24.08.2022.

Jamstvo

Black & Decker siguran je u kvalitetu svojih proizvoda i svojim kupcima pruža 24-mjesečno jamstvo od datuma kupnje. Ovo jamstvo dodatak je vašim zakonskim pravima i ni na koji ih način ne narušava. Ovo jamstvo valjano je na području država članica Europske unije i Europske zone slobodnog trgovanja.

Da biste potraživali jamstvo, ono mora biti sukladno uvjetima i odredbama tvrtke Black & Decker, a prodavaču ili ovlaštenom servisu potrebno je priložiti dokaz o kupnji. Uvjete i odredbe dvogodišnjeg jamstva tvrtke Black & Decker te lokaciju najbližeg ovlaštenog servisa pronaći ćete na internetu na adresi **www.2helpU.com** ili putem lokalnog ureda tvrtke Black & Decker na adresi navedenoj u ovom priručniku.

Posjetite našu web-lokaciju **www.blackanddecker.co.uk** kako biste registrirali svoj novi Black & Decker proizvod i provjerili nove proizvode i posebne ponude.

JAMSTVENA IZJAVA

- ♦ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ♦ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ♦ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ♦ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravlak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ♦ Jamstvo vrijedi uz predodčenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- ♦ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ♦ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ♦ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ♦ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

RADOVI I DIJELOVI IOBUHVAĆENI JAMSTVOM

- ♦ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ♦ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- ♦ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- ♦ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA

1. Oštećena i kvarovi nastali:
 - ♦ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - ♦ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - ♦ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - ♦ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - ♦ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - ♦ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:

Prodajno mjesto:

Pečat:

Datim prodaje:

Potpis:

Ovlašteni Serviseri:**ALATI MAŠIĆ**

Županijska 38, 31000 OSIJEK
 T: 00 385 (0) 31 200 888
 M: 00 385 (0) 98 506 174

ALATI MILIĆ D.O.O.

Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB
 T: 00 385 (0)1 3734 791
 T: 00 385 (0)9 137 33 000
 F: 00 385 (0)1 3906 790
info@alatimilic.hr
<http://www.alatimilic.hr/>

ELEKTROMECHANIKA TERLEVIĆ d.o.o.

Ročka 39, 52440 POREČ
 T: 00 385 (0) 52 438 297
 F: 00 385 (0) 52 438 297
elektroterlevic@inet.hr
<http://elektromechanika-terlevic.hr/index.html>

GEMMA SERVIS

Andrije peruča 38, 51000 Rijeka
 T: +38551217118
 M: 098211784
 F: +38551217118
gemma-servis@ri.t-com.hr
<http://gemmaservis.fullbusiness.com>

GROM d.o.o

Hrvatskih vladara 33, 22 243 MURTER
 T: 00 385 95 909 6164
gromelectro@gmail.com

MEĐIMURKA BS SERVIS

Kalnička 6, 40000 ČAKOVEC
 T: 00 385 (0) 40 384 660
 M: 00 385 (0) 40 500 634
servis@medjimurka-bs.hr
<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

PAVLOV ALATI

Cesta Dr. F. Tuđmana 273, 21213 KAŠTEL
 GOMILICA
 T: 00 385 (0) 21 220 022
 M: 00 385 (0) 21 221 122
 F: 00 385 (0) 21 220 022
servis-pavlov@st.t-com.hr

PROFI – AL OBRT

Mikulinci 4a, 10010 ZAGREB
 T: 00 385 (0)1 66 22 820
 T: 00 385 (0)98 718 108
 F: 00 385 (0) 1 66 22 823
info@profi-al.hr
<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

TITAN d.o.o.

Bogoslava Šuleka 19, 47000 KARLOVAC
 T: 00 385 (0) 47 63 63 11
 F: 00 385 (0) 47 63 63 10
info@titan.com.hr
<http://www.titan.com.hr/>

VERMA d.o.o.

Pere Devčića 23, 10290 ZAPREŠIĆ
 T: +385 1 3357 496
servis@verma.hr / verma@verma.hr
www.verma.hr

Namena

Vaša BLACK+DECKER BETL18 freza je dizajnirana samo za kućnu upotrebu.

Sigurnosna uputstva

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz električni alat. Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće potrebe.

Termin "električni alat" u svim dole navedenim upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (akumulatorski).

1. Bezbednost radnog područja

- a. **Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- b. Sa električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- c. **Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2. Električna bezbednost

- a. **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama.** Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače sa uzemljenim električnim alatima. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- b. **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Ako je telo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c. **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d. **Ne rukujte nepravilno kablom.** Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.
- e. **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f. **Ako je korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju neizbežno, onda koristite FID zaštitnu**

sklopku za zaštitu od struje u slučaju kvara. Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3. Lična bezbednost

- a. **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom.** Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga. Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
 - b. **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa donom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
 - c. **Sprečite nenamerno uključivanje.** Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
 - d. **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
 - e. **Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f. **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
 - g. **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Upotreba uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
 - h. **Nemojte dozvoliti da vam znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorišete principe bezbednosti alata.** Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliću sekunde.
- #### 4. Upotreba i održavanje električnih alata
- a. **Ne preopterećujte električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad. Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
 - b. **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
 - c. **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih**

podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata. Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

- d. **Električne alate koji se ne upotrebljavaju uskladištite izvan dohvata dece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputstvima.**
Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
- e. **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatima.
- f. **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g. **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- h. **Drške i površine za hvatanje moraju da budu suvi, čisti, nezaprljane uljem i mašću.** Klizave drške i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **Upotreba i održavanje električnih alata**
 - a. **Punjenje vršite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
 - b. **Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
 - c. **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.**
Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
 - d. **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.
 - e. **Ne koristite punjivu bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu

da ispolje nepredviđeno ponašanje rezultujući u požar, eksploziju ili opasnost od povrede.

- f. **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju. NAPOMENA: Temperatura "130 °C" može da bude zamenjena temperaturom "265 °F".
- g. **Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan temperature određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.
6. **Servis**
 - a. **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.
 - b. **Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.** Servisiranje punjivih baterija treba da bude sprovedeno od strane proizvođača ili ovlašćenog servisa.

Korišćenje vašeg uređaja

Uvek budite pažljivi kada koristite ovaj uređaj.

Uvek nosite zaštitne naočare.

- ◆ Nikad ne dozvoljavajte da ovu mašinu koriste deca ili ljudi koji nisu upoznati sa ovim uputstvima.
- ◆ Ne dozvoljavajte da deca ili životinje prilaze radnom području ili dodiruju uređaj ili kabl za napajanje.
- ◆ Neophodan je neprekidan nadzor kada se uređaj koristi u blizini dece.
- ◆ Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane mladih ili nemoćnih lica bez nadzora.
- ◆ Ovaj uređaj se ne sme koristiti kao igračka.
- ◆ Aparat koristite samo po dnevnom svetlu ili sa dobrom veštačkom rasvetom.
- ◆ Koristiti samo na suvom mestu. Ne dozvolite da se uređaj pokvasi.
- ◆ Izbegavajte upotrebu uređaja u lošim vremenskim uslovima kada postoji opasnost od gromova.
- ◆ Ne uranjajte uređaj u vodu.
- ◆ Ne otvarajte kućište. Unutra se ne nalaze delovi koje može da servisira korisnik.
- ◆ Ne uključujte aparat u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.
- ◆ Da biste smanjili opasnost od oštećenja utikača ili kablova, nikad ne vucite kabl da biste izvukli utikač iz utičnice.
- ◆ Uređaj se sme koristiti samo sa isporučenom jedinicom za napajanje.

Bezbednost drugih osoba

- ♦ Ovaj uređaj se može koristiti od strane dece od 8 godina pa naviše i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su im date instrukcije u vezi upotrebe uređaja na bezbedan način i ako razumeju povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne sme da bude obavljeno od strane dece bez nadzora.
- ♦ Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

Vibracije

Deklarisane vrednosti emisije vibracija i deklarisan(e) vrednost(i) emisije buke navedene u tehničkim podacima i deklaraciji o usaglašenosti su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja koju obezbeđuje EN 62841 i mogu se koristiti za poređenje jednog alata sa drugim. Deklarisana vrednost emisije vibracija i deklarisan(e) vrednost(i) emisije buke takođe se mogu koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

Upozorenje! Emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata može se razlikovati od deklarisan(e) vrednosti, zavisno od načina na koji se alat koristi. Nivo vibracija može da se poveća iznad navedenog nivoa.

Pri proceni izloženosti vibracijama radi definisanja bezbednosnih mera koje propisuje 2002/44/EC radi zaštite osoba koje redovno koriste električne alate na radnom mestu, procena izloženosti vibracijama treba da uzme u obzir realne uslove upotrebe i način na koji se alat koristi, kao i sve delove radnog ciklusa kao što je vreme rada uređaja, ali i vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu.

Preostale opasnosti.

Pri radu sa ovim alatom mogu se javiti dodatni preostali rizici, koji možda nisu uvršteni u priloženim upozorenjima za bezbedan rad.

Sledeći rizici mogu nastati zbog nenamenske upotrebe, produžene upotrebe itd.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- ♦ Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih/pokretnih delova.
- ♦ Povrede izazvane pri promeni delova, noževa ili pribora.
- ♦ Povrede izazvane dugotrajnom upotrebom alata. Ako sa bilo kojim alatom radite duže vreme, pobrinite se da redovno pravite pauze.
- ♦ Slabljenje sluha.
- ♦ Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri korišćenju alata (primer:- rad sa drvetom, naročito sa hrastom, bukvom i MDF-om)

Posle upotrebe

- ♦ Kada se ne koristi, uređaj treba čuvati na suvom mestu sa dobrom ventilacijom koje je van domašaja dece.
- ♦ Deca ne treba da imaju pristup odloženim aparatima.
- ♦ Kada se aparat skladišti ili transportuje u vozilu, treba ga osigurati tako da se spreči kretanje usled iznenadnih promena brzine ili smera.

Inspekcije i popravke

- ♦ Pre upotrebe proverite da li je uređaj oštećen i da li ima neispravne delove. Proverite da li ima polomljenih delova i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad ovog aparata.
- ♦ Ne koristite uređaj ako je neki deo oštećen ili neispravan.
- ♦ Bilo koje oštećene ili neispravne delove treba da popravi ili zameni ovlašćeni serviser.
- ♦ Nikad ne pokušavajte da uklonite ili zamenite bilo koji deo osim onog koji je naveden u ovom uputstvu.

Dodatna sigurnosna uputstva za freze

Upozorenje! Za smanjivanje opasnosti od povreda:

- ♦ Pre početka upotrebe uverite se da su svi korisnici ovog uređaja pročitali i razumeli sva sigurnosna uputstva i ostale informacije sadržane u ovom uputstvu.
- ♦ Sačuvajte ova uputstva i često ih pregledajte.

Upozorenje! Pri korišćenju električnih baštenskih alata moraju se uvek poštovati osnovne bezbednosne mere predostrožnosti kako bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i telesnih povreda, uključujući i sledeće.

- ♦ **Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- ♦ **Izbegavajte opasna okruženja – NE koristite aparat u vlažnim i mokrim mestima. NEMOJTE koristiti prenosive električne uređaje u gasovitim ili eksplozivnim atmosferama.** Motori u ovim uređajima obično bacaju iskre i te iskre mogu da upale isparenja.
- ♦ **Ne koristite na kiši ili vlažnim prostorima.**
- ♦ **Držite podalje sve posmatrače** – na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora, posebno dece.
- ♦ **Nosite odgovarajuću odeću – ne nosite široku odeću ili nakit. Ona možda bude uhvaćena od strane pokretnih delova.** Rukavice i obuća sa gumiranim donom se preporučuju kada radite na otvorenom. Da biste skupili dugu kosu, nosite zaštitnu kapu za kosu.
- ♦ **Uvek nosite zaštitu za oči – EN166 odobrenu zaštitu za oči u svakom trenutku kada je baterija instalirana. Takođe koristite masku za lice ili masku za prašinu i zaštitu za sluh.** Zaštitne naočare i zaštita za sluh dostupni su uz doplatu u vašem lokalnom servisnom centru ili ovlašćenom servisu.
- ♦ **Koristite pravilan aparat** – Ne koristite aparat za bilo koji drugi posao osim onog za koji je namenjen.

- ♦ **Izbegavajte slučajno pokretanje** – Ne nosite prstom na okidaču kada je baterija instalirana.
- ♦ **Ne silite aparat** – Aparat će posao odraditi bolje i s manjom verovatnoćom od opasnosti od povreda ako radi pri brzini za koju je konstruisan.
- ♦ **Ne presezajte** – Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.
- ♦ **Budite pažljivi** – Gledajte šta radite. Razmišljajte zdravorazumno. NEMOJTE raditi dok ste pod dejstvom alkohola ili droge, ili kada ste umorni ili bolesni.
- ♦ **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- ♦ **Iskopčajte aparat** – Izvadite bateriju kada se ne koristi, pre servisiranja, prilikom zamene pribora kao što su sečiva i slično.
- ♦ **Čuvajte aparate u zatvorenim prostorijama** – Kada se ne koristi aparat treba da se čuva u zatvorenoj i suvoj prostoriji, ili na visokom ili zaključanom mestu – van domašaja dece.
- ♦ **Pažljivo održavajte aparat** – Održavajte rezne ivice oštrim i čistim za najbolje performanse i za smanjivanje opasnosti od povreda. Postupajte prema uputstvima za podmazivanje i zamenu pribora. Drške održavajte tako da budu suve, čiste, nezaprljane uljem i mašču.
- ♦ **Proverite oštećene delove – Pre dalje upotrebe aparata, ako je oštećen štitnik ili neki drugi deo potrebno je pažljivo proveriti da li će funkcionisati pravilno i izvršavati svoju namenu. Proverite centriranost pokretnih delova, spojnih pokretnih delova, lom delova, montažu i bilo koja druga stanja koja bi mogla uticati na njihov rad.** Štitnik ili drugi deo koji je oštećen treba pravilno popraviti ili zameniti od strane ovlašćenog servisnog centra osim ako je drugačije navedeno bilo gde u ovom uputstvu.
- ♦ **Oštećenje uređaja** – Ako udarite ili se zapletete u strani predmet, odmah zaustavite uređaj, izvadite bateriju, proverite da li ima oštećenja i dajte na popravku bilo kakvo oštećenje pre pokušaja daljeg rada.
- ♦ **NE uranjajte uređaj u vodu niti ga prskajte crevom. NE dozvolite da bilo kakva tečnost prođe u punjač.** Ako se uređaj pokvasi, ostavite da se osuši najmanje 48 sati.
- ♦ **NEMOJTE** skladištiti uređaj u blizini veštačkih đubriva ili hemikalija.
- ♦ **Ne hvatajte izloženi rezni nož ili rezne ivice kada uzimate ili držite aparat.**
- ♦ **NEMOJTE** čistiti mašinom za pranje pod pritiskom.
- ♦ **NE** punite uređaj po kiši ili na vlažnim mestima.
- ♦ **NE** koristite uređaj koji radi na baterije po kiši.
- ♦ Uklonite ili odvojite bateriju pre servisiranja, čišćenja ili uklanjanja materijala sa baštenskog uređaja.
- ♦ Nemojte dozvoliti da vas znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorirate principe bezbednosti alata. Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliću sekunde.
- ♦ Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- ♦ Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom. Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.
- ♦ **SERVIS** - Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove. Time se osigurava bezbednost električnog alata.
- ♦ Upoznajte se sa kontrolama i pravilnim korišćenjem aparata.
- ♦ Uvek uklonite bateriju iz uređaja kada god ga ostavljate bez nadzora, pre čišćenja neke blokade, pre čišćenja i održavanja, nakon udaranja u nekom predmetu ili kada god uređaj počne nenormalno da vibrira.
- ♦ Ne koristite aparat ako su kablovi oštećeni ili neispravni.
- ♦ Nosite zaštitne cipele ili čizme da biste zaštitili noge.
- ♦ Nosite dugačke pantalone da biste zaštitili noge.
- ♦ Pre korišćenja aparata proverite da li je putanja rezanja čista, odnosno očišćena od grančica, kamenja, žica i bilo kakvih drugih prepreka.
- ♦ Aparat koristite samo u uspravnom položaju tako da rezni najlon bude postavljen blizu tla. Nikad ne uključujte aparat u bilo kom drugom položaju.
- ♦ Polako se krećite kada koristite ovaj aparat. Imajte na umu da je sveže očišćana trava vlažna i klizava.
- ♦ Ne radite na strminama. Na strminama radite poprečno, a ne nagore i nadole.
- ♦ Nikad ne prelazite preko šljunkovitih staza ili puteva sa uključenim aparatom.
- ♦ Nikada ne dodirujte noževe freze dok uređaj radi.
- ♦ Ne spuštajte uređaj dok se noževi freze potpuno ne zaustave.
- ♦ Ruke i noge uvek postavite dalje od noževa freze, naročito prilikom uključivanja motora.
- ♦ Pre korišćenja aparata i posle bilo kakvog udara proverite da li postoje znaci oštećenja ili habanja i popravite po potrebi.
- ♦ Nikad ne uključujte aparat sa oštećenim štitnicima ili bez montiranih štitnika.
- ♦ Pobrinite se da ventilacioni prorezi budu uvek čisti i da se čiste od otpadaka.

Dodatna bezbednosna upozorenja za baterije i punjače

Baterije

- ♦ Nikada ne otvarajte bateriju.
- ♦ Ne izlažite bateriju vodi.
- ♦ Ne čuvajte ih na mestima na kojima temperatura može da pređe 40 °C.
- ♦ Punjenje izvodite isključivo pri okolnim temperaturama između 10 °C i 40 °C.
- ♦ Punite ih samo punjačem koji je isporučen uz alat.
- ♦ Ako odlažete baterije u otpad, pratite uputstva koja su navedena u odeljku „Zaštita životne sredine“.

Punjači

- ♦ Vaš BLACK+DECKER punjač koristite samo za punjenje baterije u alatu sa kojim je isporučen. Ostale baterije mogu prsnuti i prouzrokovati telesne povrede i štetu.
- ♦ Ne pokušavajte puniti baterije koje za to nisu predviđene.
- ♦ Neispravne kablove odmah zamenite.
- ♦ Ne izlažite punjač vodi.
- ♦ Ne otvarajte punjač.
- ♦ Ne rastavljajte punjač.



Ovaj punjač je namenjen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

Električna bezbednost



Vaš punjač je dvostruko izolovan; zato nije potreban kabl za uzemljenje. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na natpisnoj pločici uređaja. Nikad ne pokušavajte da zamenite punjač običnim mrežnim utikačem.

- ♦ U slučaju da se kabl ošteti, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni BLACK+DECKER servisni centar da bi se izbegla opasnost.

Nalepnice na uređaju

Pored datumske šifre prikazani su sledeći simboli upozorenja na uređaju:



Pročitati uputstvo pre rada sa ovim aparatom.



Nosite zaštitne naočare dok radite sa ovim aparatom.



Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh dok radite sa ovim aparatom.



Pre čišćenja ili održavanja uvek izvadite bateriju iz uređaja.



Upozorenje! rotirajući noževi, držite noge dalje od sečiva



Opasnost! držite ruke dalje od sečiva



Ne prskajte vodom



Ne izlažite aparat kiši ili visokoj vlažnosti.



Direktiva 2000/14/EC garantovana zvučna snaga.

Karakteristike

Ovaj uređaj sadrži neke ili sve sledeće delove.

1. Gornja cev
2. Donja cev
3. Pomoćna ručica
4. Punjiva baterija
5. Kucište baterije
6. Dugme za oslobađanje baterije
7. Noževi freze
8. Glavna ručica
9. Dugme za blokadu
10. Okidač
11. Prekidač za kontrolu brzine

Punjenje baterije (sl. A)

Uređaj mora da se napuni pre prve upotrebe i uvek kada uređaj ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom.

Punjač se može zagrejati tokom punjenja; to je normalno i ne ukazuje na problem.

Upozorenje! Ne punite bateriju na sobnim temperaturama ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Preporučena temperatura punjenja: oko 24 °C.

Napomena: Punjač neće puniti bateriju ako je temperatura ćelija ispod 10 °C ili iznad 40 °C.

Bateriju treba ostaviti u punjaču, a punjač će započeti automatsko punjenje kada se temperatura ćelije dovoljno poveća ili smanji.

- ♦ Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
- ♦ Bateriju umetnite u punjač.



Zelena LED lampica treperi, što znači da se baterija puni.



Završetak punjenja se signalizira kontinuiranim svetljenjem zelene LED.

Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču

Upozorenje! Dopunite ispražnjene baterije što je pre moguće nakon upotrebe ili vek trajanja baterije može značajno da se smanji.

Dijagnostika punjača

Ovaj punjač je konstruisan da detektuje određene probleme koji mogu nastati sa punjivom baterijom ili izvorom napajanja. Poteškoće se označavaju različitim obrascima treperenja lampice.

Loša baterija

Zelena LED lampica treperi, što znači da se baterija puni. Punjač može da otkrije slabu ili oštećenu bateriju. Crvena LED sijalica treperi prema šablonu označenom na etiketi. Ako vidite ovaj obrazac treperenja za lošu bateriju, onda nemojte nastavljati sa punjenjem baterije. Vratite je servisu ili mestu za sakupljanje radi reciklaže



Odlaganje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Nakon hlađenja baterije, punjač se automatski uključuje u režimu punjenja. Ova funkcija obezbeđuje maksimalan vek trajanja baterije. Crvena LED dioda treperi po obrascu označenom na etiketi kada je otkriveno odlaganje zbog vruće/hladne baterije.



Ostavljanje baterije u punjaču

Punjač i baterija mogu se neograničeno ostaviti priključeni dok svetli LED lampica. Punjač će održavati bateriju potpuno napunjenom.

Važne napomene o punjenju

- ♦ Najduži vek trajanja i najbolje performanse se dobijaju ako se punjiva baterija puni pri temperaturama vazduha između 18° - 24 °C (65 °F i 75 °F). NE punite punjive baterije kada je temperatura vazduha ispod +4,5°C (+40°F) ili iznad +40,5°C (+105°F). To je važno i sprečava ozbiljna oštećenja punjive baterije.

- ♦ Punjač i baterija mogu se zagrejati tokom punjenja. To je normalno i ne predstavlja problem. Da bi se potpomoglo hlađenje punjive baterije nakon upotrebe, izbegavajte postavljanje punjača i punjive baterije u toploj sredini kao što je metalna konstrukcija ili prikolica bez izolacije
- ♦ U slučaju da se baterija ne puni pravilno:
 - ♦ Proverite ispravnost priključka tako što ćete priključiti lampu ili drugi uređaj
 - ♦ Proverite da li je punjač priključen na vod sa prekidačem koji isključuje napajanje kada isključite prekidač za svetlo.
 - ♦ Pomerite punjač i punjivu bateriju gde je temperatura vazduha otprilike 18° - 24°C (65°F - 75°F).
 - ♦ Ako se problemi s punjenjem nastave, odnesite aparat, bateriju i punjač na servis.
- ♦ Punjiva baterija treba da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. U tom slučaju PREKINITE s upotrebom alata. Sledite postupak punjenja. Takođe možete delimično napuniti punjivu bateriju bez nepovoljnog uticaja na punjivu bateriju.
- ♦ Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek odvojiti od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi punjiva baterija. Odvojite punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.
- ♦ Ne zamrzavajte ili potapajte punjač u vodu ili druge tečnosti.

Upozorenje! Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prođe u punjač. Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako plastično kućište punjača napukne ili se polomi, onda ga vratite ovlašćenom servisu radi recikliranja.

Instaliranje i uklanjanje baterije iz uređaja (sl. B)

Upozorenje! Uverite se da dugme za blokadu nije u isključenom stanju da biste sprečili aktiviranje prekidača pre uklanjanja ili instaliranja baterije.

Postavljanje baterije

Umetnite bateriju (4) u uređaj dok se ne čuje "klik" (sl. B). Proverite da li je baterija potpuno učvršćena u svom ležištu.

Uklanjanje baterije

Pritisnite dugme za oslobađanje baterije (6) kao što je prikazano u slici B i izvadite bateriju iz uređaja.

Montaža

Upozorenje! Pre montaže se uverite da je alat isključen i da je baterija uklonjena.

Sklapanje cevi (sl. C)

Upozorenje! NIKADA ne koristite oštar predmet da pomerite žice sa omotačem sa puta.

- ♦ Uklonite dugme (13), podlošku (15) i zavrtanj sa zakrivljenom glavom (14) iz otvora za montažu cevi ručke.
- ♦ Uklonite traku koja pričvršćuje kabl sa unutrašnjim omotačem na cev.
- ♦ Gurnite gornju cev (1) u donju cev (2) i pričvrstite cevi ručke zajedno sa dugmetom, podloškom i zavrtnjem sa zakrivljenom glavom.

Napomena: Kada prvi put umetnete zavrtanj, možda će biti potrebno da ga pažljivo pomerate da biste prošli pored kabla sa omotačem unutar cevi.

Upozorenje! Ne probijajte zavrtanj čekićem ili bilo kojim drugim alatom.

Skidanje i nameštanje noževa freze (sl. D)

Upozorenje! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda, uvek nosite rukavice kako biste zaštitili ruke kada dodirujete noževe freze. Noževi freze su oštri.

Napomena: Noževe freze treba ukloniti i očistiti nakon svake upotrebe.

- ♦ Skinite bateriju od uređaja. Postavite uređaj na ravnu površinu.
- ♦ Nosite rukavice i uklonite višak ostataka ili prljavštine sa noževa (7) i osovine pomoću šrafciigera ili štap.
- ♦ Nosite rukavice, uklonite štipaljku (16) i podlošku (17) sa svakog kraja osovine noža.
- ♦ Nosite rukavice, skinite noževe sa osovine.
- ♦ Očistite osovinu od prljavštine vlažnom krpom i ostavite da se osuši.
- ♦ Nosite rukavice, očistite noževe od prljavštine vlažnom krpom i ostavite da se osuše.
- ♦ Noževi su pričvršćeni ključem i pravilno se postavljaju samo u jednom smeru tako da otvor za štipaljku bude izložen.
- ♦ Nosite rukavice, gurnite čiste i osušene noževe na svaku stranu čiste i osušene osovine.
- ♦ Nosite rukavice, postavite podlošku, a zatim štipaljku sa svake strane osovine.

Rukovanje

Upozorenje! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Upozorenje! Pre uređivanja pejzaža ili frezanje, proverite i uverite se da nema izloženih ili zakopanih kablova, cevi ili drugih objekata koji mogu da predstavljaju opasnost ili ometaju rad freze.

Podesite dubinu samo na onu potrebnu za posao. Ne preopterećujte ga. Ako alat uspori, lagano povucite unazad i sačekajte dok sečivo ne postigne normalnu brzinu.

Pravilan položaj ruke (sl. E)

Upozorenje! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, UVEK primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.

Upozorenje! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, UVEK sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti glavnu dršku (8), a drugom bočnu dršku (3).

Uključivanje i isključivanje freze (sl. F)

Upozorenje! Nikad ne pokušavajte da zaključate prekidač kada je u uključenom položaju.

- ♦ Da biste uključili uređaj, pritisnite dugme za zaključavanje (9), a zatim pritisnite okidač (10). Kada se uređaj pokrene, možete otpustiti dugme za blokiranje.
- ♦ Da biste isključili uređaj, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

Prekidač za kontrolu brzine

BETL18 vam daje izbor da koristite noževe pri maloj brzini za tvrda ili zbijena tla ili da ubrzate brzinu noževa za postojeće rastresito tlo.

- ♦ Za maksimalnu brzinu noževa, gurnite prekidač za kontrolu brzine (11) napred prema pomoćnoj ručici (3) u položaj "HI". Ovaj režim je najbolji za obradu rastresitog tla i za aplikacije koje zahtevaju veći broj obrtaja.
- ♦ Za manju brzinu noževa i veću snagu, povucite prekidač za kontrolu brzine nazad prema kućištu baterije (5) u položaj „LO“. Ovaj režim je najbolji za tvrda ili zbijena tla.

Napomena: Kada se nalazite u režimu "HI", onda se vreme rada smanjuje u poređenju sa vremenom kada se nalazite u režimu "LO".

Frezanje

Upozorenje! Kada koristite ovaj uređaj uvek nosite dugačke pantalone, čizme i rukavice. Ne nosite šorts, sandale i ne koristite ovaj uređaj bosim.

Upozorenje! Držite ruke, stopala i sve delove tela dalje od područja noževa.

Upozorenje! Nosite alat samo sa uklonjenom baterijom.

Opres: Uverite se da na radnom mestu nema većeg kamenja, štapova ili drugih predmeta koji bi mogli da oštete noževe.

Opres: Čvrsto držite obe ručke dok radite.

Oprez: Ne frezati previše vlažno tlo. Previše vlažno zemljište će začepiti noževe freze.

Oprez: Održavajte ravne linije, izbegavajte skretanje levo ili desno dok su noževi uvučeni u tlo.

Oprez: Ne pokušavajte da odčepite komoru za sečivo ispuštanjem ili udaranjem alata o tlo. To može oštetiti uređaj. Držite ruke podalje od sečiva prilikom čišćenja jer se one troše do veoma oštre tačke tokom freziranja.

- ◆ Postavite uređaj u radni prostor pre nego što ga uključite.
- ◆ Držite uređaj tako da noževi budu odvojeni od zemlje, a zatim ga uključite.
- ◆ Čvrsto držeći pomoćnu i glavnu ručku, spustite noževe u zemlju.
- ◆ Povlačite frezu unazad tako da noževi mogu lakše razbiti površinu zemlje.
- ◆ Kada se površina zemlje razbije, nastavite napred sporim tempom dok se ne upoznate sa kontrolama i rukovanjem frezom.
- ◆ Obradite zemlju u redovima koji se preklapaju. Gurajte frezu u vertikalnim linijama, a zatim do horizontalno preko vertikalnih linija da biste obezbedili ravnomernu pokrivenost.
- ◆ Ako se noževi zaglave, izvadite bateriju iz uređaja.
- ◆ Nosite rukavice, uklonite prepreke sa noževa.

Napomena: Za neka zaglavlivanja moraćete da koristite šrafciğer ili štap da biste uklonili ostatke. Ne pokušavajte da očistite noževe udaranjem kućišta menjača o tlo. To bi moglo da savije noževe ili ošteti uređaj.

- ◆ Ako se osovinu zaglavi, izvadite bateriju iz uređaja. Pregledajte osovinu da vidite koja je strana zaglavljena.
- ◆ Nosite rukavice, uklonite štipaljku i podlošku. Zatim skinite noževe sa osovine.
- ◆ Nosite rukavice, uklonite ostatke ili druge prepreke omotane oko osovine.
- ◆ Kada se zastoj očisti, očistite osovinu od prljavštine vlažnom krpom.
- ◆ Noževi su pričvršćeni ključem i pravilno se postavljaju samo u jednom smeru tako da otvor za štipaljku bude izložen, kao na slici D.
- ◆ Nosite rukavice, gurnite noževe na osovinu i postavite podlošku, a zatim štipaljku.

Sprečavanje korozije

Đubrivo i ostale hemikalije za baštovanstvo sadrže sredstva koja značajno ubrzavaju koroziju metala. Ako koristite alat u oblastima gde su korišćena đubriva ili hemikalije, alat treba odmah nakon toga očistiti. Obrišite sve izložene delove pomoću vlažne krpe. Uljem na bazi lakog petroleja možete da podmazujete samo metalne delove.

Kada čistite, NE uranjajte alat u vodu niti ga prskajte crevom.

Održavanje

Vaš BLACK+DECKER uređaj/alat sa kablom ili baterijom dizajniran je za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata/aparata i redovnog čišćenja.

Vaš punjač ne zahteva nikakvo drugo održavanje osim redovnog čišćenja.

Upozorenje! Pre obavljanja bilo kakvih radova na održavanju električnih alata sa ili bez kablata:

- ◆ Isključite alat i izvucite utikač alata iz utičnice.
- ◆ Ili isključite alat i izvadite bateriju iz uređaja/alata ako uređaj/alat ima posebnu bateriju.
- ◆ Ili potpuno ispraznite bateriju ako je ugrađena u alat, a zatim isključite alat.
- ◆ Pre čišćenja isključite punjač iz struje. Vaš punjač ne zahteva nikakvo drugo održavanje osim redovnog čišćenja.
- ◆ Redovno čistite ventilacione otvore na vašem alatu/uređaju i punjaču pomoću mekane četke ili suve krpe.
- ◆ Redovno čistite kućište motora koristeći vlažnu krpu. Ne koristite bilo kakva sredstva za čišćenje koja su abrazivna ili sadrže rastvarač.
- ◆ Redovno čistite noževe i osovinu kao što je opisano na strani 10.
- ◆ Redovno koristite tupi strugač za uklanjanje trave i prljavštine ispod štitnika.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama.

Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na www.2helpU.com

Tehnički podaci

		BETL18 (typ.1)
Ulazni napon	V _{DC}	18V
Brzina u praznom hodu	min ⁻¹	280 o/min / 310 o/min (+/-10 o/min)
Težina	kg	3,6
Baterija		
Napon	V _{dc}	18V
Kapacitet	Ah	2,0
Tip		Litijum-jonska

Punjač		905902**(tip.1)
Ulazni napon	V _{AC}	100 - 240
Izlazni napon	V _{DC}	8 - 20
Struja	mA	Ulaz: 400

Normalizovana vrednost vibracije šake/ruke prema EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s², odstupanje (K) = 1,5 m/s².

LPA (emisija zvučnog pritiska) 71 dB(A)

odstupanje (K) = 3 dB(A)

LWA (izmeren nivo zvučne snage) 78 dB(A)

odstupanje (K) = 3,5 dB(A)

EC izjava o usklađenosti

DIREKTIVA ZA MAŠINE

DIREKTIVA O BUCI NA OTVORENOM PROSTORU



BETL18, akumulatorska freza Black & Decker izjavljuje da su proizvodi opisani u delu "Tehnički podaci" usklađeni sa:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EC aneks V

L_{WA} (izmerena zvučna snaga) 78 dB(A),

Odstupanje (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garantovana zvučna snaga) 87 dB(A).

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte Black & Decker na sledećoj adresi ili ih potražite u uputstvu za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach
Glavni Menadžer, Benelux
Black and Decker,
Egide Walschaertstraat 14-18
2800 Mechelen, Belgija
24.08.2022.

Izjava o usklađenosti

(Bezbednosni) Propis za snabdevanje mašina 2008



BETL18 Akumulatorska freza

Black & Decker izjavljuje da su proizvodi opisani u delu „Tehnički podaci“ usklađeni sa:

(Bezbednosni) Propis za snabdevanje mašina, 2008, S.I. 2008/1597 (sa izmenama i dopunama),
EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

Emisija buke u životnoj sredini od strane propisa 2001 za opremu za vanjsku upotrebu 2001, S.I. 2001/1701 (sa izmenama i dopunama), raspored 8.

L_{WA} (izmerena zvučna snaga) 78 dB(A),

Odstupanje (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garantovana zvučna snaga) 87 dB(A).

Ovi proizvodi su takođe usaglašeni sa sledećim propisima UK: Propis za elektromagnetnu kompatibilnost, 2016, S.I.2016/1091 (sa izmenama i dopunama).

Ograničenje upotrebe određenih opasnih materijala u električnoj i elektronskoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (sa izmenama i dopunama).

Za više informacija kontaktirajte Black & Decker na sledećoj adresi ili ih potražite u uputstvu za upotrebu.

Za više informacija kontaktirajte Black & Decker na sledećoj adresi ili ih potražite u uputstvu za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije Black & Decker.

Paul Featherstone

Paul Featherstone
Product Director – Outdoor Products Group
Black and Decker UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 4DX
Engleska
24.08.2022.

Garancija

Black & Decker je siguran u kvalitet svojih proizvoda i nudi potrošačima garanciju od 24 meseca od datuma kupovine. Ova garancija je dodatna i ni na koji način ne osporava vaša zakonska prava. Ova garancija važi na teritorijama država članica Evropske Unije i na slobodnom evropskom tržištu.

Za podnošenje zahteva za garanciju zahtev mora da bude u skladu sa Black & Decker uslovima i neophodno je da podnesete dokaz o kupovini prodavcu ili ovlašćenom serviseru. Uslovi Black & Decker 2 godišnje garancije i lokacije najbližeg ovlašćenog serviseru možete naći na Internetu na adres **www.2helpU.com**, ili stupite u kontakt sa vašom lokalnom Black & Decker kancelarijom na adresi označenoj u ovom uputstvu.

Posetite našu web-lokaciju **www.blackanddecker.co.uk** kako biste registrovali svoj novi Black & Decker proizvod i proverili nove proizvode i posebne ponude.

Наменета употреба

Вашиот BLACK+DECKER, BETL18 култиватор е дизајниран за домаќинството, употреба само од потрошувачите.

Упатства за безбедна употреба

Општи безбедносни предупредувања при користење на електрични алатки



Предупредување! Прочитајте ги сите мерки за претпазливост, упатства, скици и технички карактеристики што ќе ги добиете со оваа електрична алатка. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за идно прегледување.

Терминот „електрична алатка“ во сите долунаведени предупредувања се однесува на Вашата електрична алатка што работи на струја (преку кабел) или на електрична алатка што работи на батерии (без кабел).

1. Безбедност на работното место

- a. **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- b. **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- c. **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2. Безбедност од електричен удар

- a. **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не користете никакви приклучоци за адаптер со заземјени електрични алати.** Непроменетите приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b. **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c. **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- d. **Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење**

или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e. **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f. **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3. Лична безбедност

- a. **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b. **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, незлигачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c. **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- d. **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување која е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e. **Не посегайте далеку. Цврсто стојте на земјата и имајте рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f. **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.

- g. Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана. Собирањето на правта може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- h. Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката. Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.
- 4. Употреба и одржување на електрични алатки
 - a. Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа. Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
 - b. Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува. Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
 - c. Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка. Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
 - d. Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.
Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
 - e. Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба што би можела да влијае врз работењето на електричните алатки. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите. Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
 - f. Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти. Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
 - g. Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги во предвид работните услови и работата која треба да се заврши. Употребата на електрична

алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

- h. Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и неизвалкани со масла или масти. Лизгави рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алтката во неочекувани ситуации.
- 5. Употреба и одржување на батериски алатки
 - a. Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот. Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
 - b. Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив. Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
 - c. Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.
Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
 - d. Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
 - e. Не користете батериски пакети или алатки што се оштетени или модифицирани. Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што може да предизвика пожар, експлозија или ризик од повреда.
 - f. Не изложувајте батериски пакети или алатки на оган или прекумерна температура. Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија. НАПОМЕНА: Температурата од „130 °C“ може да биде заменета со температура од „265 °F“.
 - g. Следете ги сите упатства за полнење и не полнете го батерискиот пакет или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. Полнењето неправилно или на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
- 6. Сервис
 - a. Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични

резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

- б. Никогаш не сервисирајте оштетени батериски пакети.** Сервисот на батериските пакети треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.

Употреба на апаратот

Бидете внимателни секогаш кога го употребувате уредот. Секогаш употребувајте заштитни или работни очила.

- ◆ Никогаш не дозволувајте лица кои не се запознаени со ова упатство за употреба да го употребуваат овој уред.
- ◆ Не им дозволувајте на деца или животни да се приближат до работното место или да го допираат уредот или кабелот за напојување.
- ◆ Неопходен е внимателен надзор кога апаратот се користи кај деца.
- ◆ Овој уред не е наменет за употреба од страна на деца или физички слаби лица без надзор.
- ◆ Овој уред не смее да се употребува како играчка.
- ◆ Употребувајте го уредот само при дневна светлост или при добро вештачко осветлување.
- ◆ Употребувајте ја само на суви места. Не дозволувајте уредот да се навлажни.
- ◆ Избегнувајте употреба на уредот при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици.
- ◆ Не потопувајте го апаратот во вода.
- ◆ Не го отворајте кукиштето. Внатре нема делови што може да ги поправа корисникот.
- ◆ Немојте да го употребувате уредот во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.
- ◆ За да го намалите ризикот од оштетување на приклучоци или кабли, никогаш немојте да го влечете кабелот за да го отстраните приклучокот од приклучницата.
- ◆ Овој уред треба да се употребува само со единицата за напојување што е обезбедена со уредот.

Безбедност на други лица

- ◆ Овој апарат може да се употребува од деца над 8-годишна возраст и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење ако се под надзор и им се дадени упатства за употреба на апаратот на безбеден начин и ако ги разбираат потенцијалните ризици. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистење и одржување не треба да се врши од страна на деца без надзор.
- ◆ Мора да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

Вибрации

Декларираните вредности на емитирани вибрации и бука кои се наведени во техничките податоци и декларацијата за сообразност се измерени во склад со стандардната метода за тестирање според EN 62841 и можат да се користат за споредување на една алатка со друга. Декларираната вредност на емитирани вибрации и бука може исто така да се користи за прелиминарна проценка на изложеност.

Предупредување! Вредноста на емитирани вибрации и бука за време на користењето на електричната алатка може да се разликува од декларираната вредност во зависност од начините на кои алатката се употребува. Нивото на вибрации може да се зголеми над декларираното ниво.

Кога се проценува изложеноста на вибрации за да се одредат мерките за безбедност кои ги пропишува 2002/44/EK за заштита на лица кои редовно употребуваат електрични алатки на работното место, проценката на изложеност на вибрации треба да ги земе во предвид условите и начинот на кој алатката се употребува, вклучувајќи ги и сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога алатката е исклучена, кога е вклучена и неоптоварена, и времето на работење со неа.

Останати ризици.

Кога се употребува алатката може да се јават дополнителни преостанати ризици што не се вклучени во предупредувањата.

Овие ризици може да се појават поради неправилна употреба, долготрајна употреба и др.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- ◆ Повреди предизвикани поради допир на вртечки или подвижни делови.
- ◆ Повреди при менување на делови, сечила или додатоци.
- ◆ Повреди предизвикани поради долготрајна употреба на алатката. Кога користите алатка подолг период, обезбедете да правите повремени паузи.
- ◆ Оштетување на слухот.
- ◆ Здравствените опасности предизвикани од дишење на прав произведен од употребата на алатката (на пример:- обработка на дрво, особено даб, бука и иверица).

По употреба

- ◆ Кога не се употребува, уредот треба да се одложи на суво и добро проветрено место, надвор од досег на деца.

- ♦ Децата не треба да имаат пристап до складираните апарати.
- ♦ Кога уредот е одложен или се превезува со возило, треба да се стави во багажникот или да се прицврсти за да се спречи негово поместување како резултат на ненадејни промени на брзината или правецот.

Преглед и поправка

- ♦ Пред употреба, проверете дали апаратот е оштетен или има неисправни делови. Проверете дали има скршени делови или било каква друга состојба што би можела да влијае на неговото работење.
- ♦ Не користете го апаратот ако некој дел е оштетен или дефектен.
- ♦ Обезбедете оштетените или неисправните делови да бидат поправени или заменети од страна на овластен сервисер.
- ♦ Никогаш не се обидувајте да отстраните или замените било кој дел, освен оние назначени во ова упатство.

Дополнителни безбедносни упатства за култиватори

Предупредување! За да намалите ризик од повреда:

- ♦ Пред употреба, проверете дали сите што ја користат оваа единица ги читаат и ги разбираат сите безбедносни упатства и други информации содржани во овој прирачник.
- ♦ Зачувајте ги овие упатства и прегледувајте често.

Предупредување! Кога ги користите електронските алатки, треба да ги почитувате основните мерки на безбедност секогаш за да го намалите ризикот од пожар, електричен удар и лична повреда вклучувајќи го следното.

- ♦ **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- ♦ **Избегнувајте опасна околина – НЕ користете уреди на влажни или мокри места. НЕ ракувајте со преносни електрични апарати во гасовити или експлозивни атмосфери.** Моторите во овие единици нормално искрат, а искрата може да ги запали гасовите.
- ♦ **Не употребувајте кога врне дожд или во влажни области.**
- ♦ **Чувајте ги сите минувачи подалеку** – на безбедно растојание од работното место, особено децата.
- ♦ **Облекувајте се соодветно – Не носете широка облека или накит. Тие можат да бидат фатени во подвижни делови.** Кога работите на отворено се препорачуваат ракавици и обувки со значителен гумен гон. Носете заштитна капа за да ја соберете долгата коса.

- ♦ **Секогаш носете заштита за очи – EN166 одобрена заштита за очи во секое време кога е инсталирана батеријата. Користете и маска за лице или прав и заштита за слух.** Заштитните очила и заштитата за слух се достапни со дополнителни трошоци во вашиот локален сервисен центар или овластен сервис.
- ♦ **Користете соодветен уред** – Не користете уред за која било работа освен она за онаа што е наменето.
- ♦ **Избегнувајте случајно палење** – Не носете го со прстот на прекинувачот кога батеријата е инсталирана.
- ♦ **Не Употребувајте Сила на Уредот** – Ќе ја заврши работата подобро и со помала веројатност од ризик од повреда по стапка за која е дизајнирана.
- ♦ **Не посегнувајте предалеку**– Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.
- ♦ **Останете Внимателни** – Внимавајте што правите. Употребувајте логика. НЕ работете додека сте под дејство на алкохол или дрога, или кога сте уморни или болни.
- ♦ **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- ♦ **Исклучете го уредот** – Отстранете ја батеријата кога не се користи, пред сервисирање, кога менувате додатоци како што се сечила и слично.
- ♦ **Чувајте ги уреди што не се користат во затворени простории** – Кога не се користат, уредите треба да се чуваат во затворено простории на суво и високо или заклучено место - недостапно за деца.
- ♦ **Внимателно одржувајте го уредот** – За најдобри перформанси и за да го намалите ризикот од повреди, одржувајте остри и чисти рабови на сечилото. Следете ги упатствата за подмачкување и менување на додатоци. Одржувајте ги рачките суви, чисти и неизвалкани со масло или маст.
- ♦ **Проверете ги оштетените делови** – Пред понатамошна употреба на апаратот, штитникот или друг дел што е оштетен треба внимателно да се провери за да се утврди дека ќе работи правилно и ќе ја изврши својата наменета функција. Проверете дали се добро поставени подвижните делови, дали се блокирани, дали некој дел или држач е скршен, или постои било каква друга состојба што може да влијае на работата. Штитник или некој друг дел што е оштетен треба правилно да се поправи или замени во овластен сервисен центар

доколку не е назначено спротивно во ова упатство за употреба.

- ♦ **Оштетување на единицата** – Ако удриете или се заплеткате со туѓ предмет, веднаш исклучете го апаратот, извадете ја батеријата, проверете дали има оштетувања и поправете ги сите оштетувања пред да се обидете да работите понатаму.
- ♦ **НЕ потопувајте го апаратот во вода и не прскајте го со црево. НЕ дозволувајте било каква течност да навлезе.** Ако апаратот се намокри, оставете да се исуши минимум 48 часа.
- ♦ **НЕ** го складирајте уредот врз или до вештачки губрива или хемикалии.
- ♦ **Не ги факајте изложените сечила за сечење или рабовите за сечење кога го земате или држите апаратот.**
- ♦ **НЕ** чистете со перач под притисок.
- ♦ **НЕ** ги изложувајте уредите на дожд или влажни услови.
- ♦ **НЕ** користете апарат кој работи на батерии на дожд.
- ♦ Отстранете ја или исклучете ја батеријата пред да вршите сервисирање, чистење или отстранување на материјал од градинарскиот уред.
- ♦ Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката. Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.
- ♦ Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува. Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- ♦ Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства. Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- ♦ СЕРВИС - Вашата електрична алатка треба да ја сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.
- ♦ Запознајте се со контролите и соодветната употреба на уредот.
- ♦ Секогаш отстранете ја батеријата од уредот кога уредот се остава без надзор, пред да чистите блокада, пред да вршите чистење или одржување, по наидување на стран предмет или секогаш кога уредот ќе почне прекумерно да вибрира.
- ♦ Не го користете уредот ако каблите се оштететени или истрошени.

- ♦ Носете дебели чевли или чизми за да ги заштитите вашите стапала.
- ♦ Носете долги панталони за да ги заштитите вашите нозе.
- ♦ Пред да почнете да го користите уредот, проверете дали вашата патека на косење е чиста од стапчиња, камења, жици и други пречки.
- ♦ Користете го уредот само во исправена позиција, со конецот за косење блиску до земјата. Никогаш не го вклучувајте уредот во друга позиција.
- ♦ Движете се бавно додека го користите уредот. Имајте на ум дека свежо искошената трева е влажна и лизгава.
- ♦ Не работете на стрмни удопници. На удопници работете странично, а не нагоре и надолу.
- ♦ Никогаш не поминувајте низ патеки или патишта со чакал додека уредот работи.
- ♦ Не ги допирајте забците додека уредот работи.
- ♦ Не ја спуштајте алатката додека забците целосно не престанат да се движат.
- ♦ Држете ги рацете и стапалата подалеку од забците, особено кога го вклучувате моторот.
- ♦ Пред употреба на уредот и после секој удар, проверувајте за знаци на истрошеност или оштета и поправете ги соодветно.
- ♦ Не работете со уредот со оштетени или без штитници.
- ♦ Секогаш осигурајте да отворите за вентилација бидат исчистени од отпаден материјал.

Дополнителни упатства за безбедност за батерии и полначи

Батерии

- ♦ Никогаш не се обидувајте да ја отворите поради која било причина.
- ♦ Не ја изложувајте батеријата на вода.
- ♦ Не ја оставајте на места каде температурата може да надмине 40 °C.
- ♦ Полнете ја само при температура во просторијата од 10 °C до 40 °C.
- ♦ Полнете само со полначот кој се испорачува со алатката.
- ♦ Кога се ослободувате од батериите, следете ги упатствата кои се дадени во одделот „Заштита на животната средина“.

Полначи

- ♦ Користете го вашиот BLACK+DECKER полнач само за полнење на батеријата на алатката со која е испорачан. Другите батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.

- ◆ Никогаш не се обидувајте да ги полните неполнивите батерии.
- ◆ Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.
- ◆ Не го изложувајте полначот на вода.
- ◆ Не го отварајте полначот.
- ◆ Не го чепкајте полначот со шилести предмети.



Полначот е наменет само за употреба во затворен простор.



Прочитајте го упатството за употреба пред да го употребите полначот.

Безбедност од електричен удар



Вашиот полнач е двојно изолиран; затоа не е потребна жица за заземјување. Секогаш проверете дали напонот на струјното напојување одговара на напонот кој е деклариран на плочката. Никогаш не се обидувајте да го замените приклучокот на полначот со обичен приклучок за струја.

- ◆ Ако струјниот кабел е оштетен, мора да биде заменет од страна на производителот или на овластен сервисен центар на BLACK+DECKER за да се избегне несреќа.

Ознаки на апаратот

Следните предупредувачки симболи се наоѓаат на уредот заедно со шифрата на датумот:



Прочитајте го прирачникот пред да започнете со работа.



Носете заштитни очила кога работите со овој уред.



Носете заштита за ушите кога работите со овој уред.



Секогаш извадете ја батеријата од уредот пред да вршите какво било чистење или поправки.



Предупредување!-ротирачки ножеви, држете ги стапалата подалеку од сечилата



Опасност!-држете ги рацете понастрана од сечилото



Не прскајте со вода



Не го изложувајте уредот на дожд или висока влажност.



Директива 2000/14/EK за загарантирана звучна моќност.

Карактеристики

Овој уред има некои или сите од долу наведените карактеристики.

1. Горна прачка
2. Долен стап
3. Помошна дршка
4. Батериски пакет
5. Кукиште на батерија
6. Копче за отпуштање на батеријата
7. Забци
8. Главна рачка
9. Копче за заклучување
10. Чкрапало
11. Прекинувач за контрола на брзина

Полнење на батеријата (Скица А)

Батеријата треба да се наполни пред првата употреба и секогаш кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани.

Батеријата може да се загрее за време на полнењето; ова е нормално и не значи дека постои проблем.

Предупредување! Не ја полнете батеријата при температури во просторијата пониски од 10 °C или повисоки од 40 °C. Препорачана температура при полнење: околу 24 °C.

Напомена: Полначот нема да ја полни батеријата ако температурата на ќелијата е под 10 °C или над 40 °C.

Батеријата треба да се остави во полначот и полначот автоматски ќе почне да ја полни кога температурата на ќелијата ќе се зголеми или намали.

- ◆ Вклучете го приклучокот на полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
- ◆ Вметнете го батерискиот пакет во полначот.



Зелената LED-светилка ќе трепка, укажувајќи дека батеријата се полни.



Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што зелената LED-светилка ќе свети непрекинато.

Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот

Предупредување! Наполнете ги испразнетите батерии што е можно побрзо по употребата или рокот на траење на батеријата може да биде многу намален.

Дијагностика на полначот

Овој полнач е дизајниран да открие одредени проблеми коишто можат да се појават кај батериските пакети или изворот на енергија. Проблемите се укажуваат така што една од LED-светилките ќе трепка во различни шеми.

Дефектна батерија



Зелената LED-светилка ќе трепка, укажувајќи дека батеријата се полни. Полначот може да открие слаба или оштетена батерија. Црвената LED-светилка ќе трепка во шемата што е укажана на етикетата. Ако ја видите шемата на трепкање за фалшива батерија, не продолжувајте да ја полните батеријата. Однесете ја батеријата во сервисен центар или во место на собирање за рециклирање

Застој поради топла или ладна батерија



Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не се нормализира. Откако ќе се случи ова, полначот автоматски се префрла на режим на полнење на батеријата. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата. Црвената LED-светилка ќе трепка во шемата што е укажана на етикетата кога ќе биде откриен застој поради топла или ладна батерија.

Оставање на батеријата во полначот

Полначот и батерискиот пакет може да се остават поврзани на неопределено време додека свети LED-индикаторот. Полначот ќе ја одржува батеријата свежа и целосно наполнета.

Важни забелешки за полнење

- ♦ Најдолг рок на траење и изведба можат да бидат обезбедени ако батерискиот пакет се полни кога атмосферската температура е меѓу 65 °F и 75 °F (18° - 24 °C). НЕ го полнете батерискиот пакет на атмосферска температура под +4,5°C (+40°F) или над +40,5°C (+105°F). Ова е важно и ќе спречи сериозно оштетување на батерискиот пакет.
- ♦ Додека се врши полнење, полначот и батерискиот пакет можат да станат топли на допир. Ова е нормална состојба и не значи дека постои проблем. За да се забрза ладењето на батерискиот пакет по употребата, избегнувајте да го поставувате полначот или батерискиот пакет во топла средина како што се метална шупа или неизолирана приколка
- ♦ Ако батерискиот пакет не се полни како што треба:
 - ♦ Проверете ја струјата на приклучниците со вклучување на лампа или друг уред
 - ♦ Проверете да видите дали приклучниците е поврзана со прекинувач за светилка кој ја исклучува струјата кога ќе ги исклучите.
 - ♦ Преместете ги полначот и батерискиот пакет на место каде атмосферската температура е околу 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - ♦ Ако проблемот со полнењето продолжи, однесете ги алатката, батерискиот пакет и полначот во вашиот локален сервисен центар.
- ♦ Батерискиот пакет треба да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. НЕ ПРОДОЛЖУВАЈТЕ да ја употребувате алатката во ваква ситуација. Следете ја процедурата за полнење. Исто така, можете да полните и делумно употребен пакет кога сакате без негативно влијание врз батерискиот пакет.
- ♦ Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се, но не е ограничено само на нив, челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.
- ♦ Немојте да замрзнувате или да го потопувате полначот во вода или во други течности.

Предупредување! Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Ако пластичното куќиште на батерискиот пакет се скрши или се напукне, однесете го во сервисен центар за рециклирање.

Монтирање и отстранување на батерискиот пакет од уредот (Скица В)

Предупредување! Обезбедете дека копчето за заклучување е активирано за да се спречи вклучување на прекинувачот пред монтирањето или инсталирање на батеријата.

Монтирање на батерискиот пакет

Вметнете ја батеријата (4) во уредот додека не чуete гласно кликнување (Скица В). Обезбедете дека батерискиот пакет е целосно наместен и целосно фиксиран.

Отстранување на батерискиот пакет

Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (6) како што е прикажано на скица В и извлекете го батерискиот пакет од уредот.

Склопување

Предупредување! Пред склопувањето, осигурајте се дека алатката е исклучена и дека батеријата е отстранета.

Составување на столбот (Скица С)

Предупредување! НИКОГАШ не користете остар предмет за да ги поместите изолираните жици од патот.

- ♦ Отстранете го копчето (13), подлошката (15) и завртката со закривена глава (14) од отворот за монтирање на цевката на рачката.
- ♦ Отстранете ја лентата што го прицврстува внатрешниот кабел со изолацијата на цевките.
- ♦ Лизгајте ја горната цевка (1) во долната цевка (2) и прицврстете ги цевките на рачката заедно со копчето, подлошката и завртката со закривена глава.

Напомена: Кога за прв пат ќе ја вметнете завртката, можеби ќе треба внимателно да ја поместувате за да помине покрај изолираниот кабел во цевката.

Предупредување! Не пробивајте ја завртката со чекан или која било друга алатка.

Отстранување и монтирање на забците (Скица Д)

Предупредување! За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја единицата и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додаточи.

Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Предупредување! За да го намалите ризикот од сериозни лични повреди, секогаш носете ракавици за да ги заштитите рацете кога ги допирате забците. Забците се остри.

Напомена: Забците треба да се отстранат и исчистат по секоја употреба.

- ♦ Отстранување на батерискиот пакет од уредот. Поставете го уредот на рамна и мазна површина.
- ♦ Носете ракавици, отстранете ги прекумерните остатоци или нечистотија од забците (7) и вратилото со шрафцигер или стап.
- ♦ Носете ракавици, извадете ги иглата за прицврстување (16) и подлошката (17) од секој крај на вратилото на забците.
- ♦ Носејќи ракавици, излизгајте ги забците од вратилото на забците.
- ♦ Исчистете го вратилото од секаква нечистотија со влажна крпа и оставете да се исуши.
- ♦ Носете ракавици, исчистете ги забците од секаква нечистотија со влажна крпа и оставете да се исушат.
- ♦ Забците се закопчани и правилно се монтираат само на еден начин, така што дупката за иглата за прицврстување е изложена.
- ♦ Носете ракавици, излизгајте ги чистите и исушените забци на секоја страна од чистото и исушено вратило.
- ♦ Носете ракавици, поставете ја подлошката, а потоа и иглата за прицврстување на секоја страна од вратилото на забците.

Употреба

Предупредување! За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја единицата и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додаточи.

Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Предупредување! Пред уредување или орање, проверете и уверете се дека нема изложени или затрупани кабли, цевки или други предмети што можат да создадат опасност или да го попречат работењето на култиваторот.

Поставете ја длабочината само на потребната за работата. Не ја преоптоварувајте. Ако алатката забави, повлечете се малку назад и почекајте додека сечилото не дојде до нормална брзина.

Правилна положба на рацете (Скица Е)

Предупредување! За да го намалите ризикот од сериозни повреди, СЕКОГАШ користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.

Предупредување! За да го намалите ризикот од сериозни лични повреди, СЕКОГАШ држете цврсто очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на страничната рачка (8), а другата рака на помошната рачка (3).

Вклучување и исклучување на култиваторот (Скица F)

Предупредување! Никогаш не се обидувајте да го заглавите цкрапалото во положба за вклучено.

- ♦ За вклучување на апаратот, притиснете го копчето за заклучување (9), а потоа притиснете го прекинувачот (10). Кога единицата работи, можете да го ослободите копчето за блокирање.
- ♦ За да го исклучите апаратот отпуштете го прекинувачот.

Прекинувач за контрола на брзина

BETL18 ви дава избор да ракувате со забците со ниска брзина за тврда или набиена почва или да ја забрзате брзината на забците за постоечка ронлива почва.

- ♦ За да го максимална брзина на забците, притиснете го прекинувачот за контрола на брзина (11) напред кон помошната дршка (3) во положба „HI“. Овој режим е најдобар орање ронлива почва и за примени кои условуваат повеќе вртежи во минута.
- ♦ За да ја успорите брзината на забците, повлечете го прекинувачот за контрола на брзината наназад кон кукиштето на батеријата (5) во положба „LO“. Овој режим е најдобар за тврди или набиени почви.

Напомена: Кога е во режим „HI“, времето на работа ќе се намали во споредба со кога култиваторот е во режим „LO“.

Орање

Предупредување! Кога работите со овој апарат секогаш носете долги панталони, чизми и ракавици. Не носете шорцеви, сандали и не ракувајте со овој апарат боси.

Предупредување! Чувајте ги рацете, стапалата и сите делови од телото подалеку од областа на забците.

Предупредување! Носете ја алатката само со извадена батерија.

Претпазливост: Осигурајте се дека работната површина е без поголеми камења, стапови или други предмети што може да предизвикаат оштетување на гуми.

Претпазливост: Држете цврсто за двете рачки додека работите.

Претпазливост: Не обработувајте премногу влажна почва. Премногу влажна почва ќе ги затне забците.

Претпазливост: Одржувајте прави линии, избегнувајте вртење лево или десно додека забците се заглавени во почвата.

Претпазливост: Не обидувајте се да ја отпуштите комората со сечилото со паѓање или удирање на алатката на земја. Ова може да ја оштети единицата. Држете ги рацете подалеку од сечилата кога чистите бидејќи тие се трешат до многу остра точка за време на обработката.

- ♦ Поставете го апаратот во работната површина пред да го вклучите.

- ♦ Држете го апаратот со забците веднаш надвор од почвата и потоа вклучете го апаратот.
- ♦ Цврсто држејќи ја помошната рачка и главната рачка, спуштете ги забците во почвата.
- ♦ Повлечете го наназад култиваторот за да забците полесно ја скришат површината на почвата.
- ♦ Штом ќе се скрише површината на почвата, продолжете напред со бавно темпо додека не се запознаете со контролите и со ракувањето со култиваторот.
- ♦ Орајте ја почвата во редови кои се преклопуваат. Притиснете го држачот во вертикални линии, а потоа до хоризонтално низ вертикалните линии за да обезбедите рамномерно покривање.
- ♦ Ако се заглават забците, извадете ја батеријата од апаратот.
- ♦ Носејќи ракавици, отстранете ја пречката од забците.

Напомена: За некои заглавувања ќе треба да користите шрафцигер или стап за да ги отстраните остатоците. Не обидувајте се да ги исчистите забците со допирање на кукиштето на менувачот на земја. Ако го направите тоа, може да ги свиткате забците или да го оштетите апаратот.

- ♦ Ако се заглави осовината на забците, извадете ја батеријата од апаратот. Проверете ја осовината на забците за да видите која страна е заглавена.
- ♦ Носете ракавици, извадете ја иглата за прицврстување и подлошката. Потоа, излизгајте ги шипките од вратилото на забците.
- ♦ Носете ракавици, отстранете ги остатоците или другите опструкции обвиткани околу вратилото на забците.
- ♦ Штом ќе се исчисти заглавувањето, исчистете ја оската од секаква нечистотија со влажна крпа.
- ♦ Забците се закопчани и правилно се монтираат само на еден начин, така што дупката за иглата за прицврстување е изложена како што е прикажано на Скица D.
- ♦ Носете ракавици, излизгајте ги забците на вратилото на забците и монтирајте ја подлошката, а потоа и иглата за прицврстување.

Спречување на 'рѓосување

Вештачкото ѓубриво и другите градинарски хемикалии содржат агенси кои дополнително го забрзуваат 'рѓосувањето на металите. Ако ја користите алатката на места каде што било употребено вештачко ѓубриво или хемикалии, алатката треба да биде исчистена веднаш потоа. Избришете ги сите изложени делови со влажна крпа. Може да подмакувате само метални делови со лесно масло на база на нафта.

Кога чистите, НЕ потопувајте ја алатката во вода и НЕ ја прскајте со црево.

Одржување

Вашиот BLACK+DECKER уред/алатка, со или без кабел, е направен да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за уредот/алатката и редовното чистење.

На вашиот полнач не му е потребно никакво одржување освен редовно чистење.

Предупредување! Пред извршување на одржување на електрични алатки со или без кабел:

- ◆ Исклучете ја алатката/уредот и извадете го приклучокот од штекер.
- ◆ Или исклучете и извадете ја батеријата од уредот/алатката доколку алатката или уредот има одвоен батериски пакет.
- ◆ Или целосно истрошете ја батеријата доколку таа е составен дел од алатката и тогаш исклучете ја.
- ◆ Извадете го приклучокот на полначот од приклучницата пред да го исчистите. На вашиот полнач не му е потребно никакво одржување освен редовно чистење.
- ◆ Редовно чистете ги отворите за вентилација на вашата алатка/уред и полнач со употреба на мека четка или сува крпа.
- ◆ Редовно чистете го кукиштето на моторот со употреба на влажна крпа. Не употребувајте абразивни средства за чистење или средства за чистење на база на растворувач.
- ◆ Редовно чистете ги забците и вратилото како што е опишано на страница 10.
- ◆ Редовно употребувајте тапа стругалка за да ја отстраните тревата и нечистотијата од под штитникот.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се фрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини.

Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на www.2helpU.com

Технички податоци

		BETL18 (тип.1)
Влезен напон	$V_{\text{еднонасочна струја}}$	18 V
Брзина без оптоварување	min^{-1}	280 RPM / 310 RPM (+/-10 RPM)
Тежина	kg	3,6

Батерија		BL2018
Напон	V_{dc}	18 V
Капацитет	Ah	2,0
Тип		Литиум-јонска

Полнач		905902** (тип.1)
Влезен напон	$V_{\text{наизменична струја}}$	100 – 240
Излезен напон	$V_{\text{еднонасочна струја}}$	8 – 20
Струја	mA	Влез: 400

Вредност на измерени вибрации на дланка/рака според EN 62841-1:2015+A11:2022

$= < 2.5 \text{ m/s}^2$, отстапување (K) = 1,5 m/s^2 .

LPA (звучен притисок на емисија) 71 dB(A)
отстапување (K) = 3 dB(A)

LWA (ниво на измерена звучна моќност) 78 dB(A)
отстапување (K) = 3,5 dB(A)

Декларација за сообразност со правилата на ЕК

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ
ДИРЕКТИВА ЗА НАДВОРЕШНА БУКА



BETL18 Безжичен Култиватор Black & Decker декларира дека производите опишани под „технички податоци“ се во склад со:

2006/42/ЕК, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/ЕК анекс V

L_{WA} (измерена звучна моќност) 78 dB(A),

Отстапување (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (гарантирана звучна моќност) 87 dB(A).

Овие производи исто така се во согласност со Директивата 2014/30/ЕУ и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со Black & Decker преку следнава адреса или да погледнете на крајот на упатството.

Долупотпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на Black & Decker.

Patrick Dipenbach

Патрик Дипенбах
Генерален Менаџер, Бенелукс
Black and Decker,
Egide Walschaertsstraat 14-18
2800 Mechelen, Белгија
24.08.2022

Декларација за сообразност

Регулативи за набавка на машини
(безбедност) 2008



BETL18 Безжичен култиватор

Black & Decker декларира дека производите опишани под „технички податоци“ се во склад со:

Прописи за набавка на машини (безбедност), 2008 година, S.I. 2008/1597 (како што е изменето), EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

Емисијата на бучава во животната средина по опрема за употреба на отворено Регулативи 2001, S.I. 2001/1701 (како што е изменето), Распоред 8.

L_{WA} (измерена звучна моќност) 78 dB(A),

Отстапување (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (гарантирана звучна моќност) 87 dB(A).

Овие производи се во сообразност со следниве регулативи во Обединетото Кралство: Регулативи за електромагнетна компатибилност, 2016 година, S.I.2016/1091 (како што е изменето).

Ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во регулативите за електрична и електронска опрема 2012 година, S.I. 2012/3032 (како што е изменето).

За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со Black & Decker преку следнава адреса или да погледнете на крајот на упатството.

За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со Black & Decker преку следнава адреса или да погледнете на крајот на упатството.

Долупотпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на Black & Decker.

Paul Featherstone

Пол Федерстоун (Paul Featherstone)
Директор на производи – Група за производи за отворено
Black and Decker UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 4DX
Англија
24.08.2022

Гаранција

Black & Decker верува во квалитетот на своите производи и им нуди на корисниците гаранција од 24 месеци од датумот на купување. Гаранцијата ги дополнува и на ниеден начин не ги ограничува вашите законски права. Гаранцијата важи на териториите на земјите-членки на Европската Унија и на Европската зона на слободна трговија.

За да направите барање за оштета врз основа на гаранцијата, барањето мора да биде направено според условите за користење на Black & Decker и вие ќе треба да приложите доказ за купувањето на продавачот или на овластениот сервисер. Условите за користење на двегодишната гаранција на Black & Decker и локацијата на вашиот најблизок овластен сервисер можат да се најдат на интернет на **www.2helpU.com**, или преку контактирање на вашата локална филијала на Black & Decker на адресата што се наоѓа во овј прирачник.

Ве молиме да го посетите нашиот сајт **www.blackanddecker.co.uk** за да го регистрирате вашиот нов Black & Decker производ и за да бидете известени за новите производи и специјалните понуди.

